

Choreophoren

Episode

- [1] [Χορός]: Ἑρμῇ^{AdjV} χθόνιε,^{AdjA} πατρῷ^{AdjA} ἐποπτεύων^N κράτη,^{PräAkt}
chthonian, ancestral overseeing
- [2] σωτῆρ^{AorMedImv} γενοῦ^D μοι^{Pr} ξύμμαχος^{AdjN} τ^{Pt} αἰτουμένω^D.^{PräM/P}
become to|me ally and to|the|asking|one·
- [3] ἤκω^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἐς^{Prp} γῆν^A τήνδε^{Pr} καὶ^{Kon} κατέρχομαι.^{PräMed}
I|have|come for into this|here and I|go|down.
- [4] τύμβου^D δ^{Pt} ἐπ^{Prp} ὅχθω^D τῷδε^{Pr} κηρύσσω^{PräAkt} πατρὶ
but on this|here I|proclaim
- [5] κλύειν,^{PräInfAkt} ἀκοῦσαι^{AorInfAkt}
to|hear, to|hear
- [5b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]
- [6] πλόκαμον ἱνάχῃ^{AdjA} θρεπτήριον.
nurturing.
- [7] τὸν^{ArtA} δεύτερον^{AdjA} δέ^{Pt} τόνδε^A πενθητήριον^{AdjA}
the second but this|here mourning
- [7b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]
- [8] οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} παρῶν^N ὦμαξα^{AorAkt} σόν,^{AdjA} πάτερ, μόρον
not for being|present I|wailed your,
- [9] οὐδ^{Pt} ἐξέτεινα^{AorAkt} χεῖρ' ἐπ^{Prp} ἐκφορᾷ νεκροῦ.
not|even I|stretched|out upon
- [9b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]
- [10] τί^{Adv} χρῆμα^N λεύσσω;^{PräAkt} τίς^N ποθ^{Pt} ἤδ^N ὁμήγυρις
what do||see; who ever this|here
- [11] στεῖχει^{PräAkt} γυναικῶν^N φάρεσιν^N μελαγχίμοις^{AdjD}
goes black|robed
- [12] πρέπουσα;^N ποίᾳ^D ξυμφορᾷ^N προσεικάσω;^{AorAktKnj}
fitting; to|which shall|||liken;
- [13] πότερα^{Kon} δόμοισι^N πῆμα^N προσκυρεῖ^{PräAkt} νέον;^{AdjN}
whether befalls new;
- [14] ἢ^{Kon} πατρὶ^N τῷμῳ^D τάσδ^A ἐπεικάσας^N τύχῃ^{AorSAktKnj}
or to|my these|here having||likened may|||happen|upon
- [15] χοὰς^N φερούσας^{PräAkt} νερτέροις^{AdjD} μελίγματα;
bearing to|nether|ones
- [16] οὐδέν^N ποτ^{Pt} ἄλλο^{AdjA} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} Ἠλέκτραν^N δοκῶ^{PräAkt}
at|all other· and for I|think
- [17] στεῖχειν^{PräInfAkt} ἀδελφὴν^N τὴν^{ArtA} ἐμὴν^{AdjA} πένθει^N λυγρῷ^{AdjD}
to|go the my grievous
- [18] πρέπουσαν^A ὧ^{ij} Ζεῦ, δός^{AorImvAkt} με^A τείσασθαι^{AorMedInf} μόρον
fitting. O grant me to|pay|back
- [19] πατρός^N, γενοῦ^{AorMedImv} δέ^{Pt} σύμμαχος^{AdjN} θέλων^N ἐμοί.^D
become but ally willing to|me.
- [20] Πυλάδην^N, σταθῶμεν^{AorSPasKnj} ἐκποδῶν,^{Adv} ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} σαφῶς^{Adv}
let|us|stand out|of|the|way, so|that ever clearly
- [21] μάθω^{AorSAktKnj} γυναικῶν^N ἥτις^N ἤδε^N προστροπή.
I|may|learn whoever this|here

Chor

Strophe 1

- [22] [Χορός]: ἱαλτὸς^{Adv} ἐκ^{Prp} δόμων ἔβαν^{AorSAkt}
with|a|leap out|of they|went
- [23] χοὰς προπομπὸς ὀξύχειρι^{AdjD} σὺν^{Prp} κτύπῳ.
sharp|handed with
- [24] πρέπει^{PräAkt} παρῆς φοινίους^{AdjD} ἀμυγμοῖς
befits with|bloody
- [25] ὄνυχος ἄλοκι νεοτόμῳ^{AdjD}
newly|cut·
- [26] δι^{Prp} αἰῶνος δ^{Pt} ἰγμοῖσι βόσκεται^{PräM/P} κέαρ.
through but is|fed
- [27] λينوφθόροι^{AdjN} δ^{Pt} ὑφασμάτων
linen|destroying but
- [28] λακίδες ἔφλαδον^{AorAkt} ὑπ^{Prp} ἄλγεσιν,
gaped under
- [29] προστέρνω στολμῷ
- [30] πέπλων ἀγελάστοις^{AdjD}
unsmiling
- [31] ξυμφοραῖς πεπληγμένων^G
of|smitten.^{PerPas}

Antistrophe 1

- [32] [Χορός]: τορὸς^{AdjN} δὲ^{Pt} φοῖβος ὀρθόθριξ^{AdjN}
clear but upright|haired
- [33] δόμων ὄνειρόμαντις, ἐξ^{Prp} ὕπνου κότον
out|of
- [34] πνέων^N,^{PräAkt} ἄωρόνυκτον^{AdjA} ἀμβόαμα
breathing, untimely|night
- [35] μυχόθεν^{Adv} ἔλακε^{AorAkt} περὶ^{Prp} φόβῳ,
from|the|inner|place cried|aloud about
- [36] γυναικείοισιν^{AdjD} ἐν^{Prp} δώμασιν βαρὺς^{AdjN} πίτνων^N.^{PräAkt}
womanly in heavy falling.
- [37] κριταί τε^{Pt} τῶνδ^G_{Pr} ὄνειράτων
and of|these
- [38] θεόθεν^{Adv} ἔλακον^{AorAkt} ὑπέγγυοι^{AdjN}
from|god cried|out guarantors
- [39] μέμφεσθαι^{PräM/Plnf} τοὺς^{ArtA} γὰρ
to|blame the
- [40] νέρθεν^{Adv} περιθύμως^{Adv}
from|below earnestly
- [41] τοῖς^{ArtD} κτανοῦσι^D^{AorSAkt} τ^{Pt} ἐγκοτεῖν^{PräInfAkt}
to|the having|killed and to|bear|grudge.

Strophe 2

- [42] [Χορός]: τοιάνδε^{AdjA} χάριν ἀχάριτον^{AdjA} ἀπότροπον^{AdjA} κακῶν,
such ungracious averter
- [43] ἰὼ^{ij} γαῖα μαῖα,
io

[45]	μωμένα ^A _{PerM/p} μ ^A _{Pr} ἰάλλει _{PräAkt} having been deluded me hurls
[46]	δύσθεος ^{AdjV} γυνά. φοβοῦ μαι _{PräM/p} ungodly I fear
[47]	δ ^{Pt} ἔπος τόδ ^N _{Pr} ἐκβαλεῖν _{AorInfAkt} but this here to throw out.
[48]	τί ^{Adv} γὰρ ^{Pt} λύτрон πεσόντος ^G _{AorAkt} αἵματος πέδοι ^{Adv} what for of fallen on the ground;
[49]	ὧ ^{ij} πάνοιζυς ^{AdjV} ἐστία, io all pure
[50]	ὧ ^{ij} κατασκαφαὶ δόμων. io
[51]	ἀνήλιοι ^{AdjN} βροτοστυγεῖς ^{AdjN} sunless mortals hating
[52]	δνόφοι καλύπτουσι _{PräAkt} δόμους cover
[53]	δεσποτῶν θανάτοισι.

Antistrophe 2

[55] [Χορός]:	σέβας δ ^{Pt} ἄμαχον ^{AdjN} ἀδάματον ^{AdjN} ἀπόλεμον ^{AdjN} τὸ ^{ArtN} πρὶν ^{Adv} but unconquered untamed unwarlike the before
[56]	δι ^{Prp} ὧτων φρενός τε ^{Pt} through and
[57]	δαμίας ^{AdjN} περαῖνον _{PräAkt} subduing bring to completion
[58]	νῦν ^{Adv} ἀφίσταται _{PräM/p} φοβεῖ ται _{PräM/p} now withdraws. is afraid
[59]	δέ ^{Pt} τις. τὸ ^{ArtN} δ ^{Pt} εὐτυχεῖν _{PräInfAkt} but the and to be fortunate,
[60]	τόδ ^N _{Pr} ἐν ^{Prp} βροτοῖς θεός τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} θεοῦ πλέον _{AdjNKmp} this here among and also more.
[61]	ῥοπή δ ^{Pt} ἐπισκοπεῖ _{PräAkt} δίκας but inspects
[62]	ταχεῖα ^{AdjN} τοὺς ^{ArtA} μὲν ^{Pt} ἐν ^{Prp} φάει, swift those indeed in
[63]	τὰ ^{ArtA} δ ^{Pt} ἐν ^{Prp} μεταχίμῳ σκότου the things but in
[64]	μένει _{PräAkt} χρονίζοντας ^A _{PräAkt} ἄχη βρύει _{PräAkt} it remains lingering swells,
[65]	τοὺς ^{ArtA} δ ^{Pt} ἄκραντος ^{AdjA} ἔχει _{PräAkt} νύξ. those but unfulfilled holds

Strophe 3

[66] [Χορός]:	δι ^{Prp} αἵματ' ἐκποθένθ ^A _{AorPas} ὑπὸ ^{Prp} χθονὸς τροφοῦ through drunk out under
[67]	τίτας ^{AdjN} φόνος πέπηγεν _{PerAkt} οὐ ^{Pt} διαρρύδαν _{Adv} avenging has set fast not to wash away.
[68]	διαλγῆς δ ^{Pt} ἄτα διαφέρει _{PräAkt} but prevails
[70]	τὸν ^{ArtA} αἷτιον ^{AdjA} παναρκέτας ^{AdjA} νόσου βρύειν _{PräInfAkt} the cause all sufficient to see the.

Antistrophe 3

- [71] [Χορός]: θιγόντι^D_{AorSAkt} δ'οὔτι^{Pt} νυμφικῶν^{AdjG} ἔδωλίων
to|one|having|touched but not|at|all of|bridal
- [72] ἄκος, πόροι τε^{Pt} πάντες^{AdjN} ἐκ^{Prp} μιᾶς^{AdjG} ὁδοῦ
and all out|of one
- [73] προβαίνοντες^N_{PräAkt} τὸν^{ArtA} χερομυσῇ^{AdjA}
going|forward the hand|defiled
- [74] φόνον καθαίροντες^N_{PräAkt} ἔθυσαν^{AorAkt} μάταν.^{Adv}
purifying rushed vainly.

Epode

- [75] [Χορός]: ἐμοὶ^D_{Pr} δ'—ἀνάγκαν γὰρ^{Pt} ἀμφίπτολιν^{AdjA}
to|me but for two|fold
- [76] θεοὶ προσήνεγκαν^{AorAkt} ἔκ^{Prp} γὰρ^{Pt} οἰκῶν
brought out|of for
- [77] πατρῶων^{AdjG} δούλιόν^{AdjA} μ'ἄ^A_{Pr} ἐσᾶγον^{ImpAkt} αἴσαν
of|ancestral servile me were|leading
- [78] δίκαια^{AdjA} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} δίκαια^{AdjA} ἀρχὰς πρέπον^N_{PräAkt}
just and not just fitting
- [80] βίᾱ φρενῶν αἰνέσαι^{AorInfAkt}
to|praise
- [81] πικρὸν^{AdjA} στύγος κρατούση.^D_{PräAkt}
bitter to|one|ruling.
- [82] δακρύω^{PräAkt} δ'οὐ^{Pt} ὑφ'ἑ^{Prp} εἰμάτων
I|weep but under
- [83] ματαίοισι^{AdjD} δεσποτᾶν
in|vain
- [83b] τύχαις, κρυφαίοις^{AdjD} πένθεσιν παχνουμένη.^N_{PräM/P}
secret being|congealed.

Episode

- [84] [Ἡλέκτρα]: δμῳαὶ γυναῖκες, δωμάτων εὐθήμονες,^{AdjN}
orderly,
- [85] ἐπεὶ^{Kon} πάρεστε^{PräAkt} τῆσδε^G_{Pr} προστροπῆς ἐμοὶ^D_{Pr}
since you|are|present of|this to|me
- [86] πομποί, γένεσθε^{AorMedImv} τῶνδε^G_{Pr} σύμβουλοι πέρι.^{Prp}
become of|these about.
- [87] τί^{Adv} φῶ^{PräAkt} χέουσα^N_{PräAkt} τάσδε^{ArtA} κηδείους^{AdjA} χαός;
what do||say pouring these funeral
- [88] πῶς^{Adv} εὐφρον^{Adv} εἴπω,^{AorSAktKnj} πῶς^{Adv} κατεύξομαι^{FuMed} πατρί;
how graciously shall||say, how shall||pray
- [89] πότερα^{Kon} λέγουσα^N_{PräAkt} παρὰ^{Prp} φίλης^{AdjG} φίλῳ φέρειν^{PräInfAkt}
whether speaking from a|female|friend to|bring
- [90] γυναικὸς ἀνδρί, τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} μητρὸς πάρα;^{Prp}
of|the my from;
- [91] τῶνδ'^G_{Pr} οὐ^{Pt} πάρεστι^{PräAkt} θάρσος, οὐδ'^{Pt} ἔχω^{PräAkt} τί^{Adv} φῶ^{PräAkt}
of|these not is|present nor I|have anything I|say,
- [92] χέουσα^N_{PräAkt} τόνδε^{ArtA} πέλανον ἐν^{Prp} τύμβῳ πατρός.
pouring this in
- [93] ἢ^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} φάσκω^{PräAkt} τοῦπος, ὥς^{Kon} νόμος βροτοῖς,
or this I|assert as

- [94] ἔσθλ^{AdjA} ἀντιδοῦναι^{AorInfAkt} τοῖσι^{ArtD} πέμπουσιν^D τάδε^A
good|things to|give|back to|the sending these
- [95] στέφη, δόσιν γε^{Pt} τῶν^{ArtG} κακῶν^{AdjG} ἐπαξίαν^{AdjA}
at|least of|the evils worthy;
- [96] ἢ^{Kon} σίγῃ^{Adv} ἀτίμως^{Adv} ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἀπώλετο^{AorM/P}
or silently dishonorably, just|as then perished
- [97] πατήρ, τάδ^A ἐκχέασα^{AorAkt} γάποτον^{AdjA} χύσιν,
these I|poured|out, indeed|undrinkable
- [98] στείχω^{PräAkt} καθάρμαθ' ὥς^{Kon} τις^N ἐκπέμψας^N πάλιν^{Adv}
I|go as someone having|sent|out again
- [99] δικοῦσα^N τεῦχος ἀστροφοισιν^{AdjD} ὄμμασιν;
judging with|averted
- [100] τῆσδ^G ἐστὲ^{PräAkt} βουλῆς, ὧ^{ij} φίλαι, μεταίτιαι^{AdjN}
of|this you|are O joint|causes.
- [101] κοινὸν^{AdjA} γὰρ^{Pt} ἔχθος ἐν^{Prp} δόμοις νομίζομεν^{PräAkt}
common for in we|consider.
- [102] μὴ^{Pt} κεύθετ' ἐνδον^{Adv} καρδίας φόβῳ τινός^G
not hide inside of|someone.
- [103] τὸ^{ArtN} μόρσιμον^{AdjN} γὰρ^{Pt} τόν^{ArtA} τ^{Pt} ἐλεύθερον^{AdjA} μένει^{PräAkt}
the fated for the and free awaits
- [104] καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} πρὸς^{Prp} ἄλλης^{AdjG} δεσποτούμενον^A χερός.
and the by of|another being|ruled
- [105] λέγοις^{PräAktOp} ἄν^{Pt} εἴ^{Kon} τι^A τῶνδ^G ἔχοις^{PräAktOp} ὑπέρτερον^{AdjAKmp}
you|might|say would, if anything of|these you|might|have superior.
- [106] [Χορός]: αἰδουμένη^N σοί^D βωμὸν ὥς^{Kon} τύμβον πατρός
revering to|you as
- [107] λέξω^{FuAkt} κελεύεις^{PräAkt} γάρ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐκ^{Prp} φρενὸς λόγον.
I|will|say, you|bid for, the from
- [108] [Ἠλέκτρα]: λέγοις^{PräAktOp} ἄν^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἠδέσω^{AorM/P} τάφον πατρός.
you|might|say would, just|as you|revered
- [109] [Χορός]: φθέγγου^{PräM/Plmv} χέουσα^N κεδνὰ^{AdjA} τοῖσιν^{ArtD} εὐφροσιν^{AdjD}
utter pouring prudent to|the well|disposed.
- [110] [Ἠλέκτρα]: τίνας^A δὲ^{Pt} τούτους^A τῶν^{ArtG} φίλων προσεννέπω^{PräAkt}
whom but these of|the do||address;
- [111] [Χορός]: πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} αὐτὴν^A χῶστις^{KonN} Αἰγισθὸν στυγεῖ^{PräAkt}
first indeed herself and|whoever hates.
- [112] [Ἠλέκτρα]: ἐμοί^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοί^D τὰρ^{Pt} ἐπέυξομαι^{FuMed} τάδε^A
to|me and also to|you then I|will|pray these;
- [113] [Χορός]: αὐτὴ^N σὺ^{Pr} ταῦτα^A μανθάνουσ' ἤδη^{Adv} φράσαι^{AorInfAkt}
yourself you these learning already to|tell.
- [114] [Ἠλέκτρα]: τίν^A οὖν^{Pt} ἔτι^{Pt} ἄλλον^{AdjA} τῇδε^D προστιθῶ^{PräAkt} στάσει;
whom then still another to|this I|add
- [115] [Χορός]: μέμνησ' Ὀρέστου, κεί^{Kon} θυραῖός^{AdjN} ἐσθ' ὅμως^{Adv}
remember and|if outside is nevertheless.
- [116] [Ἠλέκτρα]: εὖ^{Adv} τοῦτο^A κάφρένωσας^{Kon} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} με^A
well this, and|you|have|made|sober not least me.
- [117] [Χορός]: τοῖς^{ArtD} αἰτίοις^{AdjD} νῦν^{Adv} τοῦ^{ArtG} φόνου μεμνημένη—^N
to|the responsible now of|the remembering—
- [118] [Ἠλέκτρα]: τί^{Adv} φῶ^{PräAkt} διδάσκ' ἀπειρον^{AdjA} ἐξηγουμένη^N
what do||say; teach inexperienced explaining.

[119] [Χορός]: ἐλθεῖν^{AorSInfAkt} τιν^A_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} δαίμον' ἢ^{Kon} βροτῶν τινά—^A_{Pr}
to|come someone to|them or someone—

[120] [Ἠλέκτρα]: πότε^{Kon} δικαστήν ἢ^{Kon} δικηφόρον λέγεις;^{PräAkt}
whether or do|you|say;

[121] [Χορός]: ἅπλῳ^{Adv} τι^A_{Pr} φράζουσ',^N_{PräM/P} ὅστις^N_{Pr} ἀνταποκτενεῖ.^{FuAkt}
simply something speaking, whoever will|kill|in|return.

[122] [Ἠλέκτρα]: καὶ^{Kon} ταῦτά^A_{Pr} μούσιν^D_{PrPräAkt} εὐσεβῇ^{AdjA} θεῶν ἀρά;^{Prp}
and these to|me|is pious from;

[123] [Χορός]: πῶς^{Adv} δ'^{Pt} οὐ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐχθρὸν ἀνταμείβεσθαι^{PräM/Plnf} κακοῖς;
how but not the to|repay

[124] [Ἠλέκτρα]: κῆρυξ μέγιστε^{AdjVSup} τῶν^{ArtG} ἄνω^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κάτω,^{Adv}
greatest of|the above and also below,

[124a] ἄρηξον,^{AorAktImv} Ἑρμῇ^N χθόνιε,^{AdjV} κηρύξας^N_{AorAkt}
help, chthonian, having|proclaimed
ἐμοὶ^D_{Pr}
to|me

[125] τοὺς^{ArtA} γῆς ἔνερθε^{Adv} δαίμονας κλύειν^{PräInfAkt} ἐμὰς^{AdjA}
the beneath to|hear my

[126] εὐχὰς, πατρῶν^{AdjG} δωμάτων ἐπισκόπους,
ancestral

[127] καὶ^{Kon} Γαῖαν αὐτήν,^A_{Pr} ἣ^N_{Pr} τὰ^{ArtA} πάντα^{AdjA} τίκτεται,^{PräM/P}
and herself, who the all begets,

[128] θρέψασά^N_{AorAkt} τ'^{Pt} αὖθις^{Adv} τῶνδε^G_{Pr} κύμα λαμβάνει.^{PräAkt}
having|nourished and again of|these takes.

[129] κάγω^{KonN}_{Pr} χέουσα^N_{PräAkt} τάσδε^{ArtA} χέρνιβας βροτοῖς
and|I pouring these

[130] λέγω^{PräAkt} καλοῦσα^N_{PräAkt} πατέρ', ἐποίκιτρόν^{AorAktImv} τ'^{Pt} ἐμέ^A_{Pr}
I|say calling pity and me

[131] φίλον^{AdjA} τ'^{Pt} Ὀρέστην· πῶς^{Adv} ἀνάξομεν^{FuAkt} δόμοις;
dear and how shall|we|bring|back

[132] πεπραμένοι^N_{PerM/P} γὰρ^{Pt} νῦν^{Adv} γέ^{Pt} πως^{Adv} ἀλώμεθα^{PräM/P}
having|been|sold for now at|least somehow we|wander

[133] πρὸς^{Prp} τῆς^{ArtG} τεκούσης,^G_{PerAkt} ἄνδρα δ'^{Pt} ἀντηλλάξατο^{AorM/P}
by of|the having|borne, but she|exchanged

[134] Αἰγισθον, ὅσπερ^N_{Pr} σοῦ^G_{Pr} φόνου μεταίτιος.^{AdjN}
who|indeed of|you joint|cause.

[135] κάγω^{KonN}_{Pr} μὲν^{Pt} ἀντίδουλος.^{AdjN} ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} χρημάτων
and|I indeed counter|slave out|of but

[136] φεύγων^N_{PräAkt} Ὀρέστης ἐστίν,^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ὑπερκόπως^{Adv}
fleeing is, the|ones but exceedingly

[137] ἐν^{Prp} τοῖσι^{ArtD} σοῖς^{AdjD} πόνοισι χλίουσιν^{PräAkt} μέγα.^{Adv}
in the your they|luxuriate greatly.

[138] ἐλθεῖν^{AorSInfAkt} δ'^{Pt} Ὀρέστην δεῦρο^{Adv} σὺν^{Prp} τύχῃ τινὶ^D_{Pr}
to|come but hither with some

[139] κατεύχομαι^{PräM/P} σοι,^D_{Pr} καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr} κλυθί^{AorImvAkt} μου,^G_{Pr} πάτερ·
I|pray to|you, and you hear of|me,

[140] αὐτῇ^D_{Pr} τέ^{Pt} μοι^D_{Pr} δὸς^{AorImvAkt} σωφρονεστέραν^{AdjAKmp} πολὺ^{Adv}
to|her and to|me give more|temperate much

[141] μητρὸς γενέσθαι^{AorMedInf} χεῖρά τ'^{Pt} εὐσεβεστέραν.^{AdjAKmp}
to|become and more|pious.

[142] ἡμῖν^D_{Pr} μὲν^{Pt} εὐχὰς τάσδε,^A_{Pr} τοῖς^{ArtD} δ'^{Pt} ἐναντίοις^{AdjD}
to|us indeed these, to|the but adversaries

- [143] λέγω_{PräAkt} φανῆναί_{AorPasInf} σου,_{G Pr} πάτερ, τιμάορον,
I|say to|appear of|you,
- [144] καὶ_{Kon} τοὺς_{ArtA} κτανόντας_{A AorAkt} ἀντικαθανεῖν_{AorSinfAkt} δίκη.
and the|ones having|killed to|die|in|return
- [145] ταῦτ'_{A Pr} ἐν_{Prp} μέσῳ_{AdjD} τίθῃμι_{PräAkt} τῆς_{ArtG} καλῆς_{AdjG} ἀρᾶς,
these|things in the|midst I|place of the|fair
- [146] κείνοις_{D Pr} λέγουσα_{N PräAkt} τήνδε_{A Pr} τὴν_{ArtA} κακὴν_{AdjA} ἀράν.
to|those speaking this the evil
- [147] ἡμῖν_{D Pr} δὲ_{Pt} πομπὸς ἴσθι_{PräImvAkt} τῶν_{ArtG} ἐσθλῶν_{AdjG} ἄνω,_{Adv}
to|us but be of the|good from|above,
- [148] σὺν_{Prp} θεοῖσι καὶ_{Kon} γῇ καὶ_{Kon} δίκη νικηφόρῳ._{AdjD}
with and and victory|bearing.
- [149] τοιαῖσδ'_{AdjD} ἐπ'_{Prp} εὐχαῖς τάσδ'_{A Pr} ἐπισπένδω_{PräAkt} χοάς.
such upon these I|pour|over
- [150] ὑμᾶς_{A Pr} δὲ_{Pt} κωκυτοῖς ἐπανθίζειν_{PräInfAkt} νόμος,
you but to|wreathe
- [151] παιᾶνα τοῦ_{ArtG} θανόντος_{G AorSAkt} ἐξαυδωμένας._{A PerM/P}
of the|having|died spoken|out.
- [152] [Χορός]: ἔτε_{PräAktImv} δάκρυ καναχῆς_{AdjA} ὀλόμενον_{A AorSMed}
send ringing perishing
- [153] ὀλομένῳ_{D AorSMed} δεσπότη_D
to|the|destroyed
- [154] πρὸς_{Prp} ἔρυμα τόδε_{A Pr} κακῶν,_{AdjG} κεδνῶν_{AdjG} τ'_{Pt}
toward this of|evils, of|useful and
- [155] ἀπότροπον_{AdjA} ἄγος ἀπεύχετον_{AdjA}
averting prayed|against
- [156] κεχυμένων_{G PerM/P} χοᾶν. κλύε_{PräImvAkt} δέ_{Pt} μοι,_{D Pr} κλύε,_{PräImvAkt} σέ||βας
of|poured hear but to|me, hear,
- [157] ὦ^{ij} δέσποτ', ἐξ_{Prp} ἀμαυρᾶς_{AdjG} φρενός.
O out|of dark
- [158] ὀτοτοτοτοτοτοτοῖ,^{ij}
otototototototoi,
- [159] ἵτω_{PräAktImv} τις_{N Pr} δορυ||σθενῆς_{AdjN}
let|him|go someone spear|strong
- [160] ἀνήρ, ἀναλυτὴρ δόμων,
- [161] Σκυθικὰ_{AdjA} τ'_{Pt} ἐν_{Prp} χεροῖν παλίντον_{AdjA}
Scythian and in back|bent
- [162] ἐν_{Prp} ἔργῳ βέλῃ ἑπιπάλλων_{N PräAkt} Ἄρης
in upon|brandishing
- [163] σχεδιά_{AdjA} τ'_{Pt} αὐτόκωπα_{AdjA} νωμῶν_{N PräAkt} ξίφη.
at|close|quarters and self|edged wielding
- [164] [Ἠλέκτρα]: ἔχει_{PräAkt} μὲν_{Pt} ἤδη_{Adv} γαπότους_{AdjA} χοὰς πατήρ.
has indeed already undrinkable
- [165] νέου_{AdjG} δέ_{Pt} μύθου τοῦδε_{G Pr} κοινωνήσατε._{AorAktImv}
of|new but of|this share.
- [166] [Χορός]: λέγοις_{PräAktOp} ἄν._{Pt} ὀρχεῖται_{PräM/P} δέ_{Pt} καρδία φόβῳ.
you|might|say at|least· dances but
- [167] [Ἠλέκτρα]: ὁρῶ_{PräAkt} τομαῖον_{AdjA} τόνδε_{A Pr} βόστρυχον τάφῳ.
I|see cut this
- [168] [Χορός]: τίνος_{G Pr} ποτ'_{Pt} ἀνδρός, ἢ_{Kon} βαθυζώνου_{AdjG} κόρης;
of|whom ever or of|deep|girdled

- [170] [Ἠλέκτρα]: εὐξύμβολον^{AdjN} τόδ' ^N_{Pr} ἐστὶ ^{PräAkt} παντὶ ^{AdjD} δοξάσαι. ^{AorInfAkt}
easy|to|conjecture this is to|every|one to|think.
- [171] [Χορός]: πῶς ^{Adv} οὖν; ^{Pt} παλαιὰ ^{AdjN} παρὰ ^{Prp} νεωτέρας ^{AdjG} μάθω. ^{AorSAktKnj}
how then; old|one from the|younger shall|I|learn.
- [172] [Ἠλέκτρα]: οὐκ ^{Pt} ἔστιν ^{PräAkt} ὅστις ^N_{Pr} πλὴν ^{Prp} ἐμοῦ ^G_{Pr} κείραιτό ^{AorM/POp} νιν. ^A<sub>Pr
not there|is whoever except of|me would|cut him.</sub>
- [173] [Χορός]: ἐχθροὶ ^{AdjN} γὰρ ^{Pt} οἷς ^D_{Pr} προσῆκε ^{PräAkt} πενθῆσαι ^{AorInfAkt} τριχί.
enemies for to|whom is|fitting to|mourn
- [174] [Ἠλέκτρα]: καὶ ^{Kon} μὴν ^{Pt} ὅδ' ^N_{Pr} ἐστὶ ^{PräAkt} κάρτ' ^{Adv} ἰδεῖν ^{AorSInfAkt} ὁμόπτερος—^{AdjN}
and indeed this is very to|see same|winged—
- [175] [Χορός]: ποίαις ^{AdjD} ἐθείραις; τοῦτο ^A_{Pr} γὰρ ^{Pt} θέλω ^{PräAkt} μαθεῖν. ^{AorSInfAkt}
with|what this for I|wish to|learn.
- [176] [Ἠλέκτρα]: αὐτοῖσιν ^D_{Pr} ἡμῖν ^D_{Pr} κάρτα ^{Adv} προσφερῆς ^{AdjN} ἰδεῖν. ^{AorSInfAkt}
to|the|same to|us very fitting to|see.
- [177] [Χορός]: μῶν ^{Pt} οὐ ^{Pt} Ὀρέστου κρύβδα ^{Adv} δῶρον ἦν ^{ImpAkt} τόδε; ^N_{Pr}
surely|not then secretly was this;
- [178] [Ἠλέκτρα]: μάλιστ' ^{AdvSup} ἐκείνου ^G_{Pr} βοστρύχοις προσεῖδεται. ^{PräM/P}
most|certainly of|that|one it|resembles.
- [179] [Χορός]: καὶ ^{Kon} πῶς ^{Adv} ἐκείνος ^N_{Pr} δεῦρ' ^{Adv} ἐτόλμησεν ^{AorAkt} μολεῖν; ^{AorSInfAkt}
and how that|one hither dared to|come;
- [180] [Ἠλέκτρα]: ἔπεμψε ^{AorAkt} χαίτην κουρίμην ^{AdjA} χάριν πατρός.
sent first|shorn
- [181] [Χορός]: οὐχ ^{Pt} ἥσσον ^{AdjNKmp} εὐδάκρυτά ^{AdjA} μοι ^D_{Pr} λέγεις ^{PräAkt} τάδε; ^A_{Pr}
not less tear|ready to|me you|say these,
- [182] εἰ ^{Kon} τῆσδε ^G_{Pr} χώρας μήποτε ^{Adv} ψαύσει ^{FuAkt} ποδί.
if of|this never will|touch
- [183] [Ἠλέκτρα]: κάμοι ^{KonD}_{Pr} προσέστη ^{AorSAkt} καρδίας κλυδώνιον
and|to|me stood|near
- [184] χολῆς, ἐπαίσθην ^{AorM/P} δ' ^{Pt} ὥς ^{Kon} διανταίω ^{AdjD} βέλει.
I|perceived but as with|opposed
- [185] ἔξ ^{Prp} ὀμμάτων δὲ ^{Pt} δίψοι ^{AdjN} πίπτουσί ^{PräAkt} μοι ^D_{Pr}
out|of but thirsty fall to|me
- [186] σταγόνες ἄφρακτοι ^{AdjN} δυσχίμου ^{AdjG} πλημμυρίδος,
unbarred of|ill|winter
- [187] πλόκαμον ἰδούσῃ ^D_{AorSAkt} τόνδε ^A_{Pr} πῶς ^{Adv} γὰρ ^{Pt} ἐλπίσω ^{FuAkt}
to|me|having|seen this· how for shall|I|hope
- [188] ἀστῶν τιν' ^A_{Pr} ἄλλον ^{AdjA} τῆσδε ^G_{Pr} δεσπόζειν ^{PräInfAkt} φόβης;
someone other of|this to|rule
- [189] ἀλλ' ^{Kon} οὐδὲ ^{Pt} μὴν ^{Pt} νιν ^A_{Pr} ἢ ^{ArtN} κτανοῦσ' ^N_{AorSAkt} ἐκείρατο ^{AorM/P}
but not|even indeed him the having|killed cut|for|herself,
- [190] ἐμῇ ^{AdjN} δὲ ^{Pt} μήτηρ, οὐδαμῶς ^{Adv} ἐπώνυμον ^{AdjN}
my but by|no|means name|worthy
- [191] φρόνημα παισὶ δύσθεον ^{AdjN} πεπαμένη. ^N_{PerM/P}
ungodly having|been|imbued.
- [192] ἐγώ ^N_{Pr} δ' ^{Pt} ὅπως ^{Kon} μὲν ^{Pt} ἀντικρυς ^{Adv} τάδ' ^A_{Pr} αἰνέσω ^{FuAkt}
I but how indeed straight|out these I|will|praise,
- [193] εἶναι ^{PräInfAkt} τόδ' ^N_{Pr} ἀγλαίσμα μοι ^D_{Pr} τοῦ ^{ArtG} φιλτάτου ^{AdjGSup}
to|be this to|me of the|dearest
- [194] βροτῶν Ὀρέστου— σάινομαι ^{PräM/P} δ' ^{Pt} ὑπ' ^{Prp} ἐλπίδος.
of|Orestes— I|am|wheedled but by
- [195] φεῦ. ^{ij}
alas.

- [195b] εἴθ'Kon εἶχεImpAkt φωνὴν εὖφρον'AdjA ἀγγέλου δίκην,
if|only it|had kindly
- [196] ὅπωςKon δίφροντιςAdjN οὖσαN PrāAkt μὴPt 'κινυσσόμην,ImpM/P
so|that double|minded being not I|was|stirred,
- [197] ἀλλ'Kon εὖAdv 'σαφηνεῖPrāAkt τόνδ'A Pr ἀποπτύσαιAorInfAkt πλόκον,
but well makes|clear this to|reject
- [198] εἶπερKon γ'Pt ἀπ'Prp ἐχθροῦ κρατὸς ἦνImpAkt τετμημένος,N PerM/P
if|indeed at|least from was having|been|cut,
- [199] ἢKon ξυγγενῆςAdjN ὧνN PrāAkt εἶχεImpAkt συμπενθεῖνPrāInfAkt ἐμοὶD Pr
or with|born being had to|mourn|with to|me
- [200] ἄγαλμα τύμβου τοῦδεG Pr καὶKon τιμὴν πατρός.
of|this and
- [201] ἀλλ'Kon εἰδόταςA PerAkt μὲνPt τοὺςArtA θεοὺς καλούμεθα,PrāM/P
but knowing indeed the we|call,
- [202] οἷοισινAdjD ἐνPrp χειμῶσι ναυτίλων δίκην
such|as in
- [203] στροβούμεθ'PrāM/P εἰKon δὲPt χρῆPrāAkt τυχεῖνAorSInfAkt σωτηρίας,
we|are|whirled· if but it|is|needful to|attain
- [204] μικροῦAdjG γένοιτ'AorSMedOp ἂνPt σπέρματος μέγαςAdjN πυθμὴν.
of|small might|become at|least great
- [205] καὶKon μὴνPt στίβοι γε,Pt δεύτερονAdjN τεκμήριον,
and indeed at|least, second
- [206] ποδῶν ὅμοιοιAdjN τοῖςArtD τ'Pt ἐμοῖσινD Pr ἐμφερεῖς—AdjN
like to|the and to|my resembling—
- [207] καὶKon γὰρPt δύοAdjN ἐστὸνDu PrāAkt τῷδεDuN περιγραφὰ ποδοῖν,
and for two are these|two
- [208] αὐτοῦG Pr τ'Pt ἐκείνουG Pr καὶKon συνεμπόρου τινός.G Pr
of|himself and of|that|one and of|someone.
- [209] πτέρναι τενόντων θ'Pt ὑπογραφαὶ μετρούμεναιN PrāM/P
and being|measured
- [210] εἰςPrp ταὐτὸA Pr συμβαίνουσιPrāAkt τοῖςArtD ἐμοῖςD Pr στίβοις.
into the|same they|concur to|the my
- [211] πάρεστιPrāAkt δ'Pt ὥδῃς καὶKon φρενῶν καταφθορά.
is|present but and
- [212] [Ὁρέστης]: εὐχουPrāM/Plmv τὰArtA λοιπά,AdjA τοῖςArtD θεοῖς τελεσφόρουςAdjA
pray the remaining, to|the fulfillment|bearing
- [213] εὐχὰς ἐπαγγέλλουσα,N PrāAkt τυγχάνεινPrāInfAkt καλῶς.Adv
proclaiming, to|obtain well.
- [214] [Ἡλέκτρα]: ἐπεὶKon τίA Pr νῦνAdv ἕκατιPrp δαιμόνων κυρῶ;PrāAkt
since what now on|account|of do||meet|with;
- [215] [Ὁρέστης]: εἰςPrp ὅψιν ἥκειςPrāAkt ὧνπερG Pr ἐξηύχουImpM/P πάλαι.Adv
into you|come of|which|indeed you|were|praying long|ago.
- [216] [Ἡλέκτρα]: καὶKon τίναA Pr σύνοισθ'PerAkt μοιD Pr καλουμένηD PrāM/P βροτῶν;
and whom are|you|aware to|me being|called
- [217] [Ὁρέστης]: σύνοιδ'PerAkt Ὁρέστην πολλάAdjA σ'A Pr ἐκπαγλουμένην.A PrāM/P
I|am|aware much you being|astonished.
- [218] [Ἡλέκτρα]: καὶKon πρὸςPrp τίAdv δῆταPt τυγχάνωPrāAkt κατευγμάτων;
and toward what indeed I|happen
- [219] [Ὁρέστης]: ὅδ'N Pr εἰμί·PrāAkt μὴPt μάτευ'PrāAktImv ἐμοῦG Pr μάλλονAdvKmp φίλον.AdvA
this|one I|am· not seek of|me more dear.

- [220] [Ἠλέκτρα]: ἀλλ^{·Kon} ἦ^{Pt} δόλον τιν^{·A}_{Pr} ὧ^{ij} ξέν[·], ἀμφί^{Prp} μοι^D_{Pr} πλέκεις^{·PräAkt}
but indeed some, O around to|me you|weave;
- [221] [Ὀρέστης]: αὐτὸς^N_{Pr} καθ^{·Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} τᾶρα^{Pt} μηχανορραφῶ^{·PräAkt}
myself against my|self then I|weave|plots.
- [222] [Ἠλέκτρα]: ἀλλ^{·Kon} ἐν^{Prp} κακοῖσι^{AdjD} τοῖς^{ArtD} ἐμοῖς^D_{Pr} γελᾶν^{PräInfAkt} θέλεις^{·PräAkt}
but in evils the my to|laugh you|wish.
- [223] [Ὀρέστης]: κἀν^{KonPrp} τοῖς^{ArtD} ἐμοῖς^D_{Pr} ἄρ^{·Pt}, εἴπερ^{Kon} ἐν^{Prp} γε^{Pt} τοῖσι^{ArtD} σοῖς^{AdjD}
and|in the my then, if|indeed in at|least the yours
- [224] [Ἠλέκτρα]: ὡς^{Kon} ὄντ^{·A}_{PräAkt} Ὀρέστην τάδε^A_{Pr} σ^{·A}_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} προσεννέπω^{·PräAkt}
that being these you I address;
- [225] [Ὀρέστης]: αὐτὸν^A_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὁρῶσα^N_{PräAkt} δυσμαθεῖς^{AdjN} ἐμέ^{·A}_{Pr}
the|very indeed then seeing hard|to|know me·
- [226] κουρὰν δ^{·Pt} ἰδοῦσα^N_{AorSAkt} τήνδε^A_{Pr} κηδείου^{AdjG} τριχὸς
but having|seen this of|funeral
- [227] ἀνεπτερώθης^{AorPas} κἀδόκεις^{Kon}_{ImpAkt} ὁρᾶν^{PräInfAkt} ἐμέ^{·A}_{Pr}
you|were|winged and|you|seemed to|see me.
- [228] ἰχνοσκοποῦσά^N_{PräAkt} τ^{·Pt} ἐν^{Prp} στίβοισι τοῖς^{ArtD} ἐμοῖς^D_{Pr}
tracking and in the my
- [229] σαυτῆς^G_{Pr} ἀδελφοῦ σύμμετρον^{AdjA} τῷμῳ^{ArtDD}_{Pr} κάρᾱ.
of|your|self commensurate to|the|my
- [230] σκέψαι^{AorMedImv} τομῇ προσθεῖσα^N_{AorSAkt} βόστρυχον τριχὸς
examine having|added
- [231] ἰδοῦ^{ij} δ^{·Pt} ὕφασμα τοῦτο^{·N}_{Pr} σῆς^G_{Pr} ἔργον χερὸς,
look but this, of|you
- [232] σπάθης τε^{Pt} πληγὰς ἥδὲ^{Kon} θήρειον^{AdjA} γραφὴν.
and and wild|beast
- [233] ἔνδον^{Adv} γενοῦ^{·AorMedImv} χαρᾶ δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἔκπλαγῆς^{AorPasKnj} φρένας·
inside become, but not be|struck|out
- [234] τοὺς^{ArtA} φιλτάτους^{AdjASup} γὰρ^{Pt} οἶδα^{PerAkt} νῶν^{DuG}_{Pr} ὄντας^A_{PräAkt} πικρούς^{AdjA}.
the dearest|ones for I|know of|us|two being bitter.
- [235] [Ἠλέκτρα]: ὧ^{ij} φίλτατον^{AdjNSup} μέλημα δώμασιν πατρός,
O dearest
- [236] δακρυτὸς^{AdjN} ἐλπίς σπέρματος σωτηρίου^{AdjG}
tearful saving,
- [237] ἀλκῇ πεποιθὼς^N_{PerAkt} δῶμ' ἀνακτήσῃ^{FuAkt} πατρός.
having|trusted you|will|regain
- [238] ὧ^{ij} τερπνὸν^{AdjN} ὄμμα τέσσαρας^{AdjA} μοίρας ἔχον^N_{PräAkt}
O delightful four having
- [239] ἐμοί^{·D}_{Pr} προσανθᾶν^{PräInfAkt} δ^{·Pt} ἐστ[·]_{PräAkt} ἀναγκαιῶς^{Adv} ἔχον^N_{PräAkt}
to|me· to|address but is necessarily having
- [240] πατέρα τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} μητρὸς ἐς^{Prp} σέ^A_{Pr} μοι^D_{Pr} ῥέπει^{·PräAkt}
and, also the toward you to|me inclines
- [241] στέργηθρον· ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} πανδίκως^{Adv} ἐχθαίρεται^{·PräM/P}
she but in|all|justice is|hated·
- [242] καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} τυθείσης^G_{AorPas} νηλεῶς^{Adv} ὁμοσπόρου^{AdjG}.
and of|the having|been|sacrificed pitilessly of|same|seed·
- [243] πιστὸς^{AdjN} δ^{·Pt} ἀδελφὸς ἦσθ[·]_{ImpAkt} ἐμοὶ^D_{Pr} σέβας φέρων^N_{PräAkt}
faithful but you|were, to|me bearing
- [244] μόνος^{AdjN} Κράτος τε^{Pt} καὶ^{Kon} Δίκη σὺν^{Prp} τῷ^{ArtD} τρίτῳ^{AdjD}
alone· and also with the third
- [245] πάντων^{AdjG} μεγίστῳ^{AdjDSup} Ζηνὶ συγγένειτό^{AorSMedOp} σοι^{·D}_{Pr}
of|all to|the|greatest may|be|allied to|you.

- [246] [Ὁρέστης]: Ζεῦ Ζεῦ, θεωρὸς τῶνδε^G_{Pr} πραγμάτων γενοῦ^{AorMedImv}.
of|these become·
- [247] ἰδοῦ^{ij} δὲ^{Pt} γένναν εὖνιν^{AdjA} αἰετοῦ πατρός,
look but young
- [248] θανόντος^G_{AorSAkt} ἐν^{Prp} πλεκταῖσι^{AdjD} καὶ^{Kon} σπειράμασιν
of|having|died in plaited and
- [249] δεινῆς^{AdjG} ἐχίδνης. τοὺς^{ArtA} δ^{Pt} ἀπωρφανισμένους^A_{PerM/P}
of|terrible the but having|been|orphaned
- [250] νῆστις^{AdjN} πιέζει^{PräAkt} λιμός· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐντελεῖς^{AdjN}
fasting presses not for complete
- [251] θήραν πατρῶν^{AdjA} προσφέρειν^{PräInfAkt} σκηνήμασιν.
paternal to|bring|to
- [252] οὕτω^{Adv} δὲ^{Pt} κάμει^{KonA}_{Pr} τήνδε^A_{Pr} τ^{Pt}, ἤλεκτρον λέγω^{PräAkt},
thus but and|me this and, I|say,
- [253] ἰδεῖν^{AorSInfAkt} παρέστί^{PräAkt} σοι^D_{Pr} πατροστερῇ^{AdjA} γόνον,
to|see is|present to|you, father|bereft
- [254] ἄμφω^{DuN}_{Pr} φυγὴν ἔχοντε^{DuN}_{PräAkt} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} δόμων.
both having the same
- [255] καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} θυτῆρος καὶ^{Kon} σε^A_{Pr} τιμῶντος^G_{PräAkt} μέγα^{Adv}
and of|the and you of|honoring greatly
- [256] πατὴρ νεοσσὺς τοῦσδ^A_{Pr} ἀποφθείρας^N_{AorSAkt} πόθεν^{Adv}
these having|destroyed whence
- [257] ἔξεις^{FuAkt} ὁμοίαν^{AdjA} χειρὸς εὐθινοῦ^{AdjA} γέρας;
will|you|have like feast|worthy
- [258] οὔτ^{Pt} αἰετοῦ γένεθλ' ἀποφθείρας^N_{AorSAkt} πάλιν^{Adv}
neither having|destroyed, again
- [259] πέμπειν^{PräInfAkt} ἔχοις^{PräAktOp} ἂν^{Pt} σήματ' εὐπιθῇ^{AdjA} βροτοῖς·
to|send you|might|have at|least persuasive
- [260] οὔτ^{Pt} ἀρχικός^{AdjN} σοι^D_{Pr} πᾶς^{AdjN} ὅδ^N_{Pr} αὐανθεὶς^N_{AorSPas} πυθμὴν
nor princely to|you all this withered
- [261] βωμοῖς ἀρήξει^{FuAkt} βουθύτοις^{AdjD} ἐν^{Prp} ἡμασιν.
will|avail ox|slaughtering in
- [262] κόμει^{PräImvAkt} ἀπὸ^{Prp} μικροῦ^{AdjG} δ^{Pt} ἂν^{Pt} ἄρειαν^{AorSAktOp} μέγαν^{AdjA}
bring, from small but at|least you|might|raise great
- [263] δόμον, δοκοῦντα^A_{PräAkt} κάρτα^{Adv} νῦν^{Adv} πεπτωκέναι^{PerInfAkt}.
seeming very now to|have|fallen.
- [264] [Χορός]: ὦ^{ij} παῖδες, ὦ^{ij} σωτήρες ἐστίαν πατρός,
O O
- [265] σιγᾶθ' ^{PräImvAkt} ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} πεύσεταί^{FuM/P} τις^N_{Pr} ὦ^{ij} τέκνα,
be|silent, in|order|that not will|learn someone, O
- [266] γλώσσης χάριν δὲ^{Pt} πάντ^{AdjA} ἀπαγγείλῃ^{AorSAktKnj} τάδε^A_{Pr}
but all may|report these
- [267] πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} κρατοῦντας^A_{PräAkt} οὓς^A_{Pr} ἴδοιμ' ^{AorSAktOp} ἐγὼ^N_{Pr} ποτε^{Adv}
toward the ruling· whom I|might|see I sometime
- [268] θανόντας^A_{AorSAkt} ἐν^{Prp} κηκίδι πισσῆρει^{AdjD} φλογός.
having|died in pitch|dark
- [269] [Ὁρέστης]: οὐτοί^{Pt} προδώσει^{FuAkt} Λοξίου μεγασθενῆς^{AdjN}
not|indeed will|betray mighty
- [270] χρησμός κελεύων^N_{PräAkt} τόνδε^A_{Pr} κίνδυνον περᾶν^{PräInfAkt}
bidding this to|pass,

- [271] κάξορθηάζων^{KonN} πολλά^{AdjA} καὶ^{Kon} δυσχειμέρους^{AdjA}
and|setting|upright ^{PräAkt} many and ill|stormy
- [272] ἄτας ὑφ'^{Prp} ἦπαρ θερμόν^{AdjA} ἐξαυδόμενος^N
under hot speaking|out, ^{PräM/P}
- [273] εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} μέτειμι^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} πατρός τοὺς^{ArtA} αἰτίους^{AdjA}
if not I|pursue of|the the guilty·
- [274] τρόπον τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} ἀνταποκτεῖναι^{AorSInfAkt} λέγων^N
the same to|kill|in|return saying, ^{PräAkt}
- [275] ἀποχρημάτοις^{AdjD} ζημίαις ταυρούμενον^N
with|out|of|money being|branded· ^{PräM/P}
- [276] αὐτὸν^A δ'^{Pt} ἔφασκε^{ImpAkt} τῇ^{ArtD} φίλῃ^{AdjD} ψυχῇ τάδε^A
him but he|kept|saying to|the dear these ^{Pr}
- [277] τείσειν^{AorInfAkt} μ'^A ἔχοντα^A πολλὰ^{AdjA} δυστερπῆ^{AdjA} κακά^{AdjA}
to|pay me having many hard|to|bear evils.
- [278] τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐκ^{Prp} γῆς δυσφρόνων^{AdjG} μηνίματα
the indeed for from of|ill|minded
- [279] βροτοῖς πιφασκων^N εἶπε^{AorSAkt} τὰς^{ArtA} δ'^{Pt} αἰνῶν^N νόσους,
making|manifest he|said, the but praising ^{PräAkt}
- [280] σαρκῶν ἐπαμβατῆρας ἀγρίαις^{AdjD} γνάθοις
with|wild
- [281] λειχήνας ἐξέσθοντας^A ἀρχαίαν^{AdjA} φύσιν·
out|eating ^{PräAkt} ancient
- [282] λευκάς^{AdjA} δὲ^{Pt} κόρσας τῇ^{ArtD} ἐπαντέλλειν^{PräInfAkt} νόσω·
white but to|this to|rise|up
- [283] ἄλλας^{AdjA} τ'^{Pt} ἐφώνει^{PräAkt} προσβολάς Ἑρινύων
other and cried
- [284] ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} πατρῶων^{AdjG} αἱμάτων τελουμένης^A
out|of of|the paternal being|accomplished· ^{PräM/P}
- [285] τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} σκοτεινὸν^{AdjN} τῶν^{ArtG} ἐνερτέρων^{AdjG} βέλος
the for dark of|the nether|ones
- [286] ἐκ^{Prp} προστροπαίων^{AdjG} ἐν^{Prp} γένει πεπτωκότων^G
out|of averting in having|fallen, ^{PerAkt}
- [287] καὶ^{Kon} λύσσα καὶ^{Kon} μάταιος^{AdjN} ἐκ^{Prp} νυκτῶν φόβος
and and vain out|of
- [288] ὀρῶντα^A λαμπρὸν^{AdjA} ἐν^{Prp} σκότῳ νωμῶντ'^A ὄφρυν
seeing bright in wielding ^{PräAkt}
- [289] κινεῖ^{PräAkt} ταράσσει^{PräAkt} καὶ^{Kon} διώκεσθαι^{PräM/PlInf} πόλεως
moves, disturbs, and to|be|chased
- [290] χαλκηλάτῳ^{AdjD} πλάστιγγι λυμανθέν^N δέμας·
with|bronze|wrought having|been|outraged ^{AorSPas}
- [291] καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} τοιούτοις^{AdjD} οὔτε^{Pt} κρατῆρος μέρος
and to|the such nor
- [292] εἶναι^{PräInfAkt} μετασχεῖν^{AorSInfAkt} οὐ^{Pt} φιλοσπόνδου^{AdjG} λιβός,
to|be to|share, not of|libation|loving
- [293] βωμῶν τ'^{Pt} ἀπείργειν^{PräInfAkt} οὐχ^{Pt} ὀρωμένην^A πατρός
and to|keep|away not being|seen ^{PräM/P}
- [294] μῆνιν· δέχεσθαι^{PräM/PlInf} δ'^{Pt} οὔτε^{Pt} συλλύειν^{PräInfAkt} τινά^A
to|receive but nor to|reconcile anyone. ^{Pr}
- [295] πάντων δ'^{Pt} ἄτιμον^{AdjA} κάφιλον^{KonAdjA} θνήσκειν^{PräInfAkt} χρόνῳ
but dishonored and|unloved to|die
- [296] κακῶς^{Adv} ταριχευθέντα^A παμφθάρτῳ^{AdjD} μόρῳ.
badly having|been|embalmed with|all|destroying ^{AorPas}

[297]	τοιοῖσδε ^{AdjD} χρημοῖς ἄρα ^{Pt} χρῆ ^{PräAkt} πεποιθέναι ^{PerInfAkt} to such then it is necessary to have trusted;
[298]	κεῖ ^{Kon} μὴ ^{Pt} πέποιθα ^{PerAkt} τοῦργον ἔστ' ^{PräAkt} ἐργαστέον ^{AdjN} and if not I have trusted, is to be done.
[299]	πολλοί ^{AdjN} γὰρ ^{Pt} εἰς ^{Prp} ἓν ^{AdjA} συμπίτνουσιν ^{PräAkt} Ἱμεροι, many for into one fall together
[300]	θεοῦ τ' ^{Pt} ἐφετμαὶ καὶ ^{Kon} πατὴρ πένθος μέγα ^{AdjN} and and great,
[301]	καὶ ^{Kon} πρὸς ^{Prp} πιέζει ^{PräAkt} χρημάτων ἀχηνία, and in addition to presses
[302]	τὸ ^{ArtN} μὴ ^{Pt} πολίτας εὐκλεεστάτους ^{AdjASup} βροτῶν, the not most glorious
[303]	Τροίας ἀναστατῆρας εὐδόξω ^{AdjD} φρενί, with well famed
[304]	δυοῖν ^{AdjDuD} γυναικοῖν ὧδ' ^{Adv} ὑπηκόους ^{AdjA} πέλειν ^{PräInfAkt} to two thus subject to be.
[305]	θήλεια ^{AdjN} γὰρ ^{Pt} φρήν· εἰ ^{Kon} δέ ^{Pt} μή ^{Pt} τάχ' ^{Adv} εἴσεται ^{FuM/P} female for and if not, soon will know.

Anapäste

[306] [Χορός]:	ἀλλ' ^{Kon} ὦ ^{ij} μεγάλα ^{AdjV} Μοῖραι, Διόθεν ^{Adv} but O great from Zeus
[307]	τῇδε ^D _{Pr} τελευτᾷν ^{PräInfAkt} in this way to end,
[308]	τὸ ^{ArtN} δίκαιον ^{AdjN} μεταβαίνει ^{PräAkt} the just thing goes over.
[309]	ἀντὶ ^{Prp} μὲν ^{Pt} ἐχθρᾶς ^{AdjG} γλώσσης ἐχθρὰ ^{AdjN} instead of indeed hostile hostile
[310]	γλῶσσα τελείσθω ^{PräM/Plmv} τοῦφειλόμενον ^N _{PerM/P} let be accomplished· the owed
[311]	πράσσουσα ^N _{PräAkt} Δίκη μέγ' ^{Adv} αὐτεῖ ^{PräAkt} doing greatly cries aloud·
[312]	ἀντὶ ^{Prp} δέ ^{Pt} πληγῆς φονίας ^{AdjG} φονίαν ^{AdjA} instead of but murderous murderous
[313]	πληγὴν τινέτω ^{PräAktImv} δράσαντι ^D _{AorSAkt} παθεῖν ^{AorSInfAkt} let pay. to one having done to suffer,
[314]	τριγέρων ^{AdjN} μῦθος τάδε ^A _{Pr} φωνεῖ ^{PräAkt} thrice old these speaks.

Chor

Strophe 1

[315] [Ὁρέστης]:	ὦ ^{ij} πάτερ αἰνόπατερ, τί ^{Adv} σοι ^D _{Pr} O what to you
[316]	φάμενος ^N _{PräM/P} ἢ ^{Kon} τί ^{Adv} ῥέξας ^N _{AorSAkt} saying or what having done
[317]	τύχοιμ' ^{PräAktOp} ἂν ^{Pt} ἕκαθεν ^{Adv} οὐρίσας ^N _{AorSAkt} I might happen at least from afar having made fair wind,
[318]	ἔνθα ^{Adv} σ' ^A _{Pr} ἔχουσιν ^{PräAkt} εὐνάί, where you hold

[319]	σκοτώ φάος ἀντίμοι ρον; ^{AdjN} counter allotted;
[320]	χάριτες δ ^{᾽Pt} ὁμοίως ^{Adv} but likewise
[321]	κέκληνται ^{PerM/p} γόος εὐκλεῆς ^{AdjN} have been called well famed
[322]	προσθοδόμοις ^{AdjD} Ἀτρείδαις. before the house

Strophe 2

[323] [Χορός]:	τέκνον, φρόνημα τοῦ ^{ArtG} of the
[324]	θανόντος ^G οὐ ^{Pt} δαμάζει ^{PräAkt} of having died not tames
[325]	πυρὸς ἡ ^{ArtN} μαλερᾶ ^{AdjN} γνάθος, the fierce
[326]	φαίνει ^{PräAkt} δ ^{᾽Pt} ὕστερον ^{Adv} ὀργάς. shows but later
[327]	ὁτοτύζεται ^{PräM/p} δ ^{᾽Pt} ὁ ^{ArtN} θνήσκων, ^N wails but the dying, ^{PräAkt}
[328]	ἀναφαίνεται ^{PräM/p} δ ^{᾽Pt} ὁ ^{ArtN} βλάπτων. ^N appears but the harming. ^{PräAkt}
[329]	πατέρων τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} τεκόντων ^G and and of having borne ^{PerAkt}
[330]	γόος ξνδικος ^{AdjN} ματεύει ^{PräAkt} just seeks
[331]	τὸ ^{ArtN} πᾶν ^{AdjN} ἀμφιλαφής ^{AdjN} ταραχθεῖς. ^N the all all spreading having been agitated. ^{AorPas}

Antistrophe 1

[332] [Ἡλέκτρα]:	κλυθῖ ^{AorAktImv} νυν, ^{Adv} ὦ ^{ij} πάτερ, ἐν ^{Prp} μέρει hear now, O in
[333]	πολυδάκρυτα ^{AdjA} πένθη. much wept
[334]	δίπαις ^{AdjN} τοί ^{Pt} σ ^A ἐπιτύμβιος ^{AdjN} two childed indeed you over tomb
[335]	θρήνος ἀναστενάζει. ^{PräAkt} groans.
[336]	τάφος δ ^{᾽Pt} ἰκέτας δέδεκται ^{PerM/p} but has received
[337]	φυγάδας θ ^{᾽Pt} ὁμοίως. ^{Adv} and alike.
[338]	τί ^{Adv} τῶνδ ^G εὖ, ^{Adv} τί ^{Adv} δ ^{᾽Pt} ἄτερ ^{Prp} κακῶν; what of these well, what but without
[339]	οὐκ ^{Pt} ἀτρίακτος ^{AdjN} ἄτα; not unvanquished

Anapäste

[340] [Χορός]:	ἀλλ ^{Kon} ἔτ ^{Adv} ἂν ^{Pt} ἐκ ^{Prp} τῶνδε ^G θεὸς χρήζων ^N but still at least out of these needing ^{PräAkt}
[341]	θεῖη ^{AorAktOp} κελάδους εὐφθογοτέρους. ^{AdjAKmp} might set more well sounding.

[342]	ἀντὶ ^{Prp} δὲ ^{Pt} θρήνων ἐπιτυμβιδίων ^{AdjG}	instead of but over tomb
[343]	παιὰν μελάθροισι ἐν ^{Prp} βασιλείοις ^{AdjD}	in royal
[344]	νεοκρᾶτα ^{AdjA} φίλον ^{AdjA} κομίσειεν ^{AorAktOp} .	freshly mixed dear might bring.

Strophe 3

[345]	[Ὁρέστης]: εἰ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ὑπ' ^{Prp} ἰλίῳ	if for under
[346]	πρὸς ^{Prp} τινος ^G _{Pr} Λυκίων, πάτερ,	by of someone
[347]	δορίτμητος ^{AdjN} κατηναρίσθης· ^{AorSPas}	spear wounded you were slain·
[348]	λιπὼν ^N _{AorSAkt} ἄν ^{Pt} εὐκλειαν ἐν ^{Prp} δόμοισι	having left at least in
[349]	τέκνων τ' ^{Pt} ἐν ^{Prp} κελεύθοις	and in
[350]	ἐπιστρεπτὸν ^{AdjA} αἰῶ	returnable
[351]	κτίσας ^N _{AorSAkt} πολύχωστον ^{AdjA} ἄν ^{Pt} εἶχες ^{ImpAkt}	having founded much heaped at least you had
[352]	τάφον διαποντίου ^{AdjG} γᾶς	across sea
[353]	δώμασιν εὐφόρητον ^{AdjA}	well borne,

Antistrophe 2

[354]	[Χορός]: φίλος ^{AdjN} φίλοισι τοῖς ^{ArtD}	dear the
[355]	ἐκεῖ ^{Adv} καλῶς ^{Adv} θανοῦσιν ^D _{AorSAkt}	there well to the having died
[356]	κατὰ ^{Prp} χθονὸς ἐμπρέπων ^N _{PräAkt}	down upon conspicuous
[357]	σεμνότιμος ^{AdjN} ἀνάκτωρ,	august honored
[358]	πρόπολός τε ^{Pt} τῶν ^{ArtG} μεγίστων ^{AdjGSup}	and of the greatest
[359]	χθονίων ^{AdjG} ἐκεῖ ^{Adv} τυράννων·	of chthonic there
[360]	βασιλεὺς γὰρ ^{Pt} ἦσθ' ^{ImpAkt} ὄφρ' ^{Kon} ἔζης ^{ImpAkt}	for you were, so long as you lived,
[361]	μόριμον ^{AdjN} λάχος πιπλάντων ^G _{PräAkt}	fated of wandering ones
[362]	χεροῖν πεισῖβροτόν ^{AdjA} τε ^{Pt} βάκτρον.	man subduing and

Antistrophe 3

[363]	[Ἡλέκτρα]: μὴδ' ^{Kon} ὑπὸ ^{Prp} Τρωίας	nor under
[364]	τείχεσι φθίμενος ^N _{AorM/P} πάτερ,	having perished,

[365]	μετ', ^{Prp} ἄλλω ^{AdjD} δουρικμήτι ^{AdjD} λαῶ
	with another spear won
[366]	παρὰ ^{Prp} Σκαμάνδρου πόρον τεθάφθαι. ^{PerM/Plnf}
	beside to have been buried.
[367]	πάρος ^{Adv} δ', ^{Pt} οἱ ^{ArtN} κτανόντες ^N
	before but the ones having killed
[368]	νιν ^A _{Pr} οὕτως ^{Adv} δαμῆναι ^{AorPasInf}
	him thus to be subdued
[369]	φίλοις, ^{AdjD} θανατηφόρον ^{AdjA} αἶσαν
	to friends, death bringing
[370]	πρόσω ^{Adv} τινὰ ^A _{Pr} πυνθάνεσθαι ^{PräM/Plnf}
	afar someone to inquire
[371]	τῶνδε ^G _{Pr} πόνων ἄπειρον. ^{AdjA}
	of these unacquainted.

Anapäste

[372] [Χορός]:	ταῦτα ^A _{Pr} μέν, ^{Pt} ὦ ^{ij} παῖ, κρεῖσσονα ^{AdjAKmp} χρυσοῦ,
	these indeed, O better
[373]	μεγάλης ^{AdjG} δέ ^{Pt} τύχης καί ^{Kon} ὑπερβορέου ^{AdjG}
	of great but and of Hyperborean
[374]	μείζονα ^{AdjAKmp} φωνεῖς· ^{PräAkt} δύνασαι ^{PräM/P} γάρ. ^{Pt}
	greater you speak· you are able for.
[375]	ἀλλὰ ^{Kon} διπλῆς ^{AdjG} γὰρ ^{Pt} τῆσδε ^G _{Pr} μαράγνης
	but of double for of this
[376]	δοῦπος ἰκνεῖται· ^{PräM/P} τῶν ^{ArtG} μὲν ^{Pt} ἄρωγοι ^{AdjN}
	comes· of the indeed helpers
[377]	κατὰ ^{Prp} γῆς ἤδη, ^{Adv} τῶν ^{ArtG} δέ ^{Pt} κρατούντων ^G _{PräAkt}
	down upon already, of the but ruling
[378]	χέρες οὐχ ^{Pt} ὅσαι ^{AdjN} στυγερῶν ^{AdjG} τούτων· ^G _{Pr}
	not holy of hateful of these·
[379]	παισὶ δέ ^{Pt} μᾶλλον ^{AdvKmp} γεγένηται. ^{PerM/P}
	but more has become.

Strophe 4

[380] [Ὀρέστης]:	τοῦτο ^N _{Pr} διαμπερὲς ^{AdjA} οὓς
	this through and through
[381]	ἵκεθ' ^{AorAkt} ἅπερ ^A _{Pr} τι ^A _{Pr} βέλος.
	reached just what some
[382]	Ζεῦ Ζεῦ, κάτωθεν ^{Adv} ἀμπέμπων ^N _{PräAkt}
	from below sending up
[383]	ὑστερόποινον ^{AdjA} ἄταν
	late avenging
[384]	βροτῶν τλάμονι ^{AdjD} καί ^{Kon} πανούργω ^{AdjD}
	enduring and knavish
[385]	χειρὶ— τοκεῦσι δ', ^{Pt} ὅμως ^{Adv} τελεῖται. ^{PräM/P}
	hand— but nevertheless is fulfilled.

Strophe 5

[386] [Χορός]:	ἐφυσμῆσαι ^{AorInfAkt} γένοιτό ^{AorMedOp} μοι ^D _{Pr} πυκά εντ ^{AdjA}
	to sing in response might become to me close set
[387]	ὄλολυγμὸν ἀνδρὸς
	ululation

[388]	θεινομένου, ^G _{PräM/P} γυναικός τ' ^{Pt} being struck, and
[389]	όλλυμέναν. ^A _{PräM/P} τί ^{Adv} γὰρ ^{Pt} κεύθω _{PräAkt} φρενός οἶον ^{Adv} ἔμπας ^{Adv} perishing· why for I hide as what at all
[390]	ποτᾶται; _{PräM/P} παροίθεν ^{Adv} δὲ ^{Pt} πρῶρας it flutters; in front but
[391]	δριμύς ^{AdjN} ἄηται _{PräM/P} κραδίας sharp is blown
[392]	θυμός ἔγκοτον ^{AdjA} στύγος. resentful

Antistrophe 4

[394]	[Ἠλέκτρα]: καί ^{Kon} πότ' ^{Adv} ἄν ^{Pt} ἀμφιθαλῆς ^{AdjN} and when at least double nursed
[395]	Ζεὺς ἐπὶ ^{Prp} χεῖρα βάλοι, _{AorAktOp} upon would cast,
[396]	φεῦ ^{ij} φεῦ, ^{ij} κάρανα δαίξας; ^N _{AorAkt} alas alas, having rent;
[397]	πιστὰ ^{AdjN} γένοιτο _{AorMedOp} χώρᾱ. true might become
[398]	δίκαν δ' ^{Pt} ἐξ ^{Prp} ἀδίκων ^{AdjG} ἀπαιτῶ. _{PräAkt} but from of unjust ones I demand.
[399]	κλύτε _{AorImvAkt} δὲ ^{Pt} Γᾶ χθονίων ^{AdjG} τε ^{Pt} τιμαί. hear but of chthonic and

Anapäste

[400]	[Χορός]: ἀλλὰ ^{Kon} νόμος μὲν ^{Pt} φονίας σταγόνας but indeed
[401]	χυμένας ^A _{PerM/P} ἐς ^{Prp} πέδον ἄλλο ^{AdjA} προσαιτεῖν _{PräInfAkt} poured into other to beg besides
[402]	αἶμα. βοᾷ _{PräAkt} γὰρ ^{Pt} λοιγὸς ^{AdjN} Ἑρινὺν cries for bane
[403]	παρὰ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} πρότερον ^{Adv} φθιμένων ^G _{AorM/P} ἄτην from the ones earlier having perished
[404]	ἐτέραν ^{AdjA} ἐπάγουσαν ^A _{PräAkt} ἐπ' ^{Prp} ἄτη. another bringing on upon

Strophe 6

[405]	[Ὀρέστης]: πόποι ^{ij} δῆ ^{Pt} νερτέρων ^{AdjG} τυραννίδες, ah indeed of nether
[406]	ἴδετε _{AorImvAkt} πολυκρατεῖς ^{AdjN} Ἄραϊ φθινομένων, ^G _{PräAkt} see mighty of the perishing,
[407]	ἴδεσθ' _{AorMedImv} ἄτρειδᾶν τὰ ^{ArtA} λοιπ' ^{AdjA} ἀμηχάνως ^{Adv} see for yourselves the remaining helplessly
[408]	ἔχοντα ^A _{PräAkt} καὶ ^{Kon} δωμάτων having and
[409]	ἄτιμα. ^{AdjA} πᾶ ^{Adv} τις ^N _{Pr} τράποιτ' _{AorMedOp} ἄν, ^{Pt} ὧ ^{ij} Ζεῦ; dishonored. whither someone might turn at least, O

Antistrophe 5

[410]	[Χορός]: πέπαλται _{PerM/P} δαῦτ'ε ^{Pt} μοι ^D _{Pr} φίλον ^{AdjN} κέαρ has throbbed again to me dear
-------	---

[411]	τόνδε ^{ArtA}	κλύουσαν ^A _{PräAkt}	οἶκτον
	this here	hearing	
[412]	καί ^{Kon}	τότε ^{Adv}	μὲν ^{Pt} δύσελπις, ^{AdjN}
	and	then	indeed despairing,
[413]	σπλάγχνα	δέ ^{Pt} μοι ^D _{Pr}	κελαينوῦ ται ^{PräM/P}
		but to me	grow black
[414]	πρὸς ^{Prp}	ἔπος	κλυοῦσα. ^D _{PräAkt}
	at		listening.
[415]	ὅταν ^{Kon}	δ' ^{Pt} αὖτ', ^{Adv}	ἐπ', ^{Prp} ἀλκῆς ἐπάρη ^{AorAktKnj} μ' ^A _{Pr}
	whenever	but again	upon raise up me
[416]	ἐλπίς,	ἀπέεστασεν ^{AorAkt}	ἄχος
		has withdrawn	
[417]	προσφανεῖσά ^N _{AorAkt}	μοι ^D _{Pr}	καλῶς. ^{Adv}
	appearing	to me	well.

Antistrophe 6

[418] [Ἠλέκτρα]:	τί ^{Adv}	δ' ^{Pt} ἂν ^{Pt}	φάντες ^N _{AorAkt}	τύχοιμεν ^{AorAktOp}	ἢ ^{Kon}	τά ^{ArtA}	περ ^{Pt}
	what	but at least	saying	might we happen	or	the	indeed
[419]	πάθομεν ^{AorAkt}	ἄχεα	πρὸς ^{Prp}	γε ^{Pt} τῶν ^{ArtG}	τεκομένων; ^G _{AorMed}		
	we suffered		from	indeed the ones	having borne;		
[420]	πάρεστι ^{PräAkt}	σαίνειν, ^{PräInfAkt}	τὰ ^{ArtN}	δ' ^{Pt} οὔτι ^{Pt}	θέλγεται. ^{PräM/P}		
	it is present	to fawn,	the things	but not at all	are enchanted.		
[421]	λύκος γὰρ ^{Pt}	ὥστ', ^{Kon}	ὠμόφρων ^{AdjN}				
	for	as	savage minded				
[422]	ἄσαντος ^{AdjG}	ἐκ ^{Prp}	ματρός	ἐστι ^{PräAkt}	θυμός.		
	unsated	from		is			

Strophe 7

[423] [Χορός]:	ἔκοψα ^{AorAkt}	κομμὸν Ἴριον	ἔν ^{Prp}	τε ^{Pt}	Κισσίας
	I cut		in	and	
[424]	νόμοις	ιηλεμιστρίας,			
[425]	ἄπριγδόπληκτα ^{AdjA}	πολυπλάνητα ^{AdjA}	δ' ^{Pt} ἦν ^{ImpAkt}	ἰδεῖν ^{AorSInfAkt}	
	rapid struck	much wandering	but was	to see	
[426]	ἐπασσυτεροτριβῇ ^{AdjA}	τὰ ^{ArtA}	χερὸς	ὀρέγματα	
	quick successive rubbed	the			
[427]	ἄνωθεν ^{Adv}	ἀνέκαθεν, ^{Adv}	κτύπῳ δ' ^{Pt}	ἐπερρόθει ^{ImpAkt}	
	from above	from behind,	but	roared upon	
[428]	κροτητὸν ^{AdjA}	ἄμὸν ^{AdjA}	καί ^{Kon}	πανάθλιον ^{AdjA}	κάρα.
	clattering	my	and	all wretched	

Strophe 8

[429] [Ἠλέκτρα]:	ἰὼ ^{ij}	ἰὼ ^{ij}	δαῖα ^{AdjV}		
	io	io	destructive		
[430]	πάντολμε ^{AdjV}	μᾶτερ,	δαίαις ^{AdjD}	ἐν ^{Prp}	ἐκφοραῖς
	all bold		with destructive	in	
[431]	ἄνευ ^{Prp}	πολιτᾶν ἄνακτ',			
	without				
[432]	ἄνευ ^{Prp}	δέ ^{Pt}	πενθημάτων		
	without	but			
[433]	ἔτλας ^{AorSAkt}	ἀνοίμωκτον ^{AdjA}	ἄνδρα	θάψαι. ^{AorInfAkt}	
	you dared	unwept		to bury.	

Strophe 9

- [434] [Ὁρέστης]: τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} ἀτίμως^{Adv} ἔλεξας,^{AorAkt} οἷμοι.^{ij}
the whole dishonorably you|said, woe|is|me.
- [435] πατρὸς δ'^{Pt} ἀτίμωσιν ἄρα^{Pt} τεῖσει^{FuAkt}
but then will|pay
- [436] ἔκατι^{Prp} μὲν^{Pt} δαιμόνων,
because|of indeed
- [437] ἔκατι^{Prp} δ'^{Pt} ἀμᾶν^{AdjG} χερῶν;
on|account|of but our
- [438] ἔπειτ'^{Adv} ἐγὼ^N_{Pr} νοσφίσας^N_{AorAkt} ὀλοίμαν.^{AorM/POp}
then I having|removed might|perish.

Antistrophe 9

- [439] [Χορός]: ἐμασχαλίσθη^{AorPas} δέ^{Pt} γ',^{Pt} ὥς^{Kon} τόδ'^A_{Pr} εἰδῆς.^{PerAktKnj}
was|arm|pit|bound but at|least, so|that this you|may|know.
- [440] ἔπρασσε^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἄπέρ^{Adv} νιν^A_{Pr} ὥδε^{Adv} θάπτει,^{PräAkt}
was|doing but, where|indeed him thus buries,
- [441] μόρον κτίσαι^{AorInfAkt} μωμένα^A_{PerM/P}
to|found having|been|deluded
- [442] ἄφερτον^{AdjA} αἰῶνι σῶ.^{AdjD}
unbearable your.
- [443] κλύεις^{PräAkt} πατρῶους^{AdjA} δύας ἀτίμους.^{AdjA}
you|hear ancestral dishonored.

Antistrophe 7

- [445] [Ἥλέκτρα]: λέγεις^{PräAkt} πατρῶον^{AdjA} μόρον· ἐγὼ^N_{Pr} δ'^{Pt} ἀπεστάτουν^{ImpAkt}
you|say paternal I but was|apart|standing
- [446] ἄτιμος,^{AdjN} οὐδὲν^A_{Pr} ἀξία.^{AdjN}
dishonored, nothing worthy.
- [447] मुखῷ δ'^{Pt} ἄφερκτος^{AdjN} πολυσινοῦς^{AdjN} κυνὸς δίκαν^{Adv}
but not|to|be|kept|off much|harmful like
- [448] ἐτοιμότερα^{AdjAKmp} γέλωτος ἀνέφερον^{ImpAkt} λίβη,
more|ready I|was|bringing|up
- [449] χέουσα^N_{PräAkt} πολύδακρυ^{AdjA} γόον κεκρυμμένα.^N_{PerM/P}
pouring much|tearful having|been|hidden.
- [450] τοιαῦτ'^A_{Pr} ἀκούων^N_{PräAkt} ἐν^{Prp} φρεσὶν γράφου^{PräM/Plmv} ~ ~.
such|things hearing in write ~ ~.

Antistrophe 8

- [451] [Χορός]: δι'^{Prp} ὥτων δέ^{Pt} συν||τέτραινε^{AorAktImv}
through but pierce|through
- [452] μῦθον ἡσύχω^{AdjD} φρενῶν βάσει.
with|quiet
- [453] τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχει,^{PräAkt}
the|things indeed for thus has,
- [454] τὰ^{ArtA} δ'^{Pt} αὐτὸς^N_{Pr} ὄργα μαθεῖν.^{AorSInfAkt}
the|things but himself to|learn.
- [455] πρέπει^{PräAkt} δ'^{Pt} ἀκάμπτω^{AdjD} μένει καθήκειν.^{PräInfAkt}
it|befits but with|unyielding to|be|fitting.

Strophe 10

[456]	[Ὁρέστης]:	σὲ ^A _{Pr}	τοί ^{Pt}	λέγω, ^{PräAkt}	ξυγγενοῦ, ^{AdjV}	πάτερ, φίλοις.
		you	at least	I say,	kinsman,	
[457]	[Ἠλέκτρα]:	ἐγὼ ^N _{Pr}	δ ^{Pt}	ἐπιφθέγγομαι ^{PräM/P}	κεκλαυμένα. ^A	
		I	but	speak out	having been wept.	
[458]	[Χορός]:	στάσις	δὲ ^{Pt}	πάγκοινος ^{AdjN}	ἅδ ^N _{Pr}	ἐπιρροθεῖ. ^{PräAkt}
		but	all common	this	cries aloud.	
[459]		ἄκουσον ^{AorImvAkt}	ἐς ^{Prp}	φάος	μολών, ^N	
		hear	into		having come,	
[460]		ξὺν ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	γενοῦ ^{AorMedImv}	πρὸς ^{Prp}	ἐχθρούς.
		with	but	become	toward	

Antistrophe 10

[461]	[Ὁρέστης]:	ἄρῃς ἄρει	ξυμβαλεῖ.	FuAkt	Δίκα Δίκα.
			will engage,		
[462]	[Ἠλέκτρα]:	ὠ ^{ij}	θεοί, κραίνετ'	PräImvAkt	ἐνδίκως ^{Adv} δίκας.
		io	accomplish		justly
[463]	[Χορός]:	τρόμος	μ ^A _{Pr}	ὑφέρπει _{PräAkt}	κλύουσιν ^A _{PräAkt} εὐγμάτων.
			me	creeps under	listening
[464]		τὸ ^{ArtN}	μόρσιμον ^{AdjN}	μένει _{PräAkt}	πάλαι, ^{Adv}
		the	destined	remains	long ago,
[465]		εὐχομένοις ^D	δ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	ἔλθοι. _{AorSAktOp}
		to the praying	but	at least	might come.

Strophe 11

[466]	[Χορός]:	ὦ ^{ij}	πόνος	ἐγγενῆς ^{AdjN}	
		O		inborn	
[467]		καί ^{Kon}	παράμουσος ^{AdjN}	ἄτας	
		and	unmusical		
[468]		αἱματόεσσα ^{AdjN}	πλαγὰ.		
		blood stained			
[469]		ὠ ^{ij}	δύστον, ^{AdjV}	ἄφερτα ^{AdjA}	κήδη.
		io	woeful	unbearable	
[470]		ὠ ^{ij}	δυσκατάπαυστον ^{AdjA}	ἄλγος.	
		io	hard to stop		

Antistrophe 11

[471]	[Χορός]:	δώμασιν	ἔμμοτον ^{AdjN}	
			blood soaked	
[472]		τῶνδ ^G _{Pr}	ἄκος, οὐδ ^{Pt}	ἀπ ^{Prp} ἄλλων ^{AdjG}
		of these	not	from others
[473]		ἔκτοθεν ^{Adv}	ἀλλ ^{Kon}	ἀπ ^{Prp} αὐτῶν ^G _{Pr}
		from outside,	but	from themselves,
[474]		δι ^{Prp} ὤμᾶν ^{AdjA}	ἔριν	αἱματηράν ^{AdjA}
		through savage		bloody.
[475]		θεῶν τῶν ^{ArtG}	κατὰ ^{Prp}	γᾶς ὅδ ^N _{Pr} ὕμνος.
		of the	down in	this

Anapäste

[476]	[Χορός]:	ἀλλὰ ^{Kon}	κλύοντες, ^N	μάκαρες ^{AdjN}	χθόνιοι, ^{AdjN}
		but	hearing,	blessed	chthonic,
[477]		τῇσδε ^G _{Pr}	κατευχῆς	πέμπετ ^{PräImvAkt}	ἄρωγὴν
		of this		send	

[478] παισὶν προφρόνως^{Adv} ἐπὶ^{Prp} νίκη.
 kindly upon

Episode

- [479] [Ὀρέστης]: πᾶτερ, τρόποισιν οὐ^{Pt} τυραννικοῖς^{AdjD} θανῶν,^N
 not tyrannical having|died,
- [480] αἰτουμένω^D μοι^D δὲ^s κράτος τῶν^{ArtG} σῶν^{AdjG} δόμων.
 to|the|asking to|me give of|the your
- [481] [Ἥλέκτρα]: κἀγώ,^{KonN} πᾶτερ, τοιάνδε^{AdjA} σου^G χρεῖαν ἔχω,^{PräAkt}
 and|I, such|as|this of|you I|have,
- [482] φυγεῖν^{AorSInfAkt} μέγαν^{AdjA} προσθεῖσαν^A Αἰγίσθω φθόρον.
 to|flee great having|added
- [483] [Ὀρέστης]: οὕτω^{Adv} γὰρ^{Pt} ἅν^{Pt} σοι^D δαῖτες ξννομοι^{AdjN} βροτῶν
 thus for at|least to|you lawful
- [484] κτιζοιάτ'·^{PräAktOp} εἰ^{Kon} δέ^{Pt} μή^{Pt} παρ'^{Prp} εὐδείπνοις^{AdjD} ἔση^{FuM/P}
 would|be|instituted· if but not, beside sumptuous you|will|be
- [485] ἄτιμος^{AdjN} ἐμπύροισι^{AdjD} κνισωτοῖς^{AdjD} χθονός.
 dishonored at|burnt|offerings smoke|scented
- [486] [Ἥλέκτρα]: κἀγώ^{KonN} χοάς σοι^D τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} παγκληρίας
 and|I to|you of|the my
- [487] οἶσω^{FuAkt} πατρῶων^{AdjG} ἐκ^{Prp} δόμων γαμηλίου^{AdjA}.
 I|will|bring of|ancestral out|of nuptial·
- [488] πάντων^{AdjG} δέ^{Pt} πρῶτον^{AdvSup} τόνδε^A πρεσβεύσω^{FuAkt} τάφον.
 of|all but first this I|will|honor
- [489] [Ὀρέστης]: ὦ^{ij} Γαῖ', ἄνες^{AorImvAkt} μοι^D πατέρ' ἐποπτεύσαι^{AorInfAkt} μάχην.
 O allow to|me to|oversee
- [490] [Ἥλέκτρα]: ὦ^{ij} Περσέφασσα, δὲ^s δ' ἔτ'^{Adv} εὖμορφον^{AdjA} κράτος.
 O give but yet fair|formed
- [491] [Ὀρέστης]: μέμνησο^{PerMedImv} λουτρῶν οἷς^D ἐνοσφίσθης,^{AorPas} πᾶτερ.
 remember with|which you|were|deprived,
- [492] [Ἥλέκτρα]: μέμνησο^{PerMedImv} δ' ἄμφιβληστρον ὥς^{Kon} ἐκαίνισαν.^{AorAkt}
 remember but how they|renewed.
- [493] [Ὀρέστης]: πέδαις δ'^{Pt} ἀχαλκεύτοις^{AdjD} ἐθηρεύθης,^{AorPas} πᾶτερ.
 but unhammered you|were|hunted,
- [494] [Ἥλέκτρα]: αἰσχροῶς^{Adv} τε^{Pt} βουλευτοῖσιν ἐν^{Prp} καλύμμασιν.
 shamefully and in
- [495] [Ὀρέστης]: ἄρ'^{Pt} ἐξεγείρη^{PräAkt} τοῖσδ'^{ArtD} ὀνειδέσιν, πᾶτερ;
 then do|you|rouse by|these
- [496] [Ἥλέκτρα]: ἄρ'^{Pt} ὀρθὸν^{AdjA} αἵρεις^{PräAkt} φίλτατον^{AdjASup} τὸ^{ArtA} σὸν^{AdjA} κάρα;
 then upright do|you|raise dearest the your
- [497] [Ὀρέστης]: ἦτοι^{Pt} δίκην ἱαλλε^{PräImvAkt} σύμμαχον^{AdjA} φίλοις,
 indeed send|forth ally
- [498] ἢ^{Kon} τὰς^{ArtA} ὁμοίας^{AdjA} ἀντίδος^{AorImvAkt} λαβὰς λαβεῖν,^{AorSInfAkt}
 or the similar give|back to|take,
- [499] εἴπερ^{Kon} κρατηθεῖς^N γ'^{Pt} ἀντινικῆσαι^{AorInfAkt} θέλεις^{PräAkt}.
 if|indeed having|been|overpowered at|least to|win|back you|want.
- [500] [Ἥλέκτρα]: καὶ^{Kon} τῆσδ'^G ἄκουσον^{AorImvAkt} λισσίου^{AdjG} βοῆς, πᾶτερ,
 and of|this hear of|last
- [501] ἰδὼν^N νεοσσοῦς τούσδ'^A ἐφημένους^A τάφω·
 having|seen these sitting|by

- [502] οἴκτιρε^{AorImvAkt} θῆλυν^{AdjA} ἄρσενός^{AdjG} θ^{Pt} ὁμοῦ^{Adv} γόνον,
pity female of|male and together
- [503] καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔξειψης^{AorAktKnj} σπέρμα Πελοπιδῶν τόδε^A_{Pr}
and not you|may|wipe|out this
- [504] οὕτω^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} τέθνηκας^{PerAkt} οὐδὲ^{Kon} περ^{Pt} θανῶν^N_{AorSAkt}
thus for not you|have|died nor even having|died
- [505] παῖδες γὰρ^{Pt} ἀνδρὶ κληδόνες σωτήριοι^{AdjN}
for saving
- [506] θανόντι^D_{AorSAkt} φελλοὶ δ^{Pt} ὥς^{Adv} ἄγουσι^{PräAkt} δίκτυον,
to|the|dead but as they|lead
- [507] τὸν^{ArtA} ἐκ^{Prp} βυθοῦ κλωστήρα σώζοντες^N_{PräAkt} λίνου.
the|one from saving
- [508] ἄκου^{PräImvAkt} ὑπὲρ^{Prp} σοῦ^G_{Pr} τοιάδ^{AdjA} ἔστ^{PräAkt} ὁδύρματα.
listen, for|the|sake|of you such there|is
- [509] αὐτὸς^N_{Pr} δὲ^{Pt} σώζη^{PräM/PKnj} τόνδε^A_{Pr} τιμήσας^N_{AorAkt} λόγον.
your|self but you|may|save this having|honored
- [510] [Χορός]: καὶ^{Pt} μὴν^{Pt} ἀμεμφῇ^{AdjA} τόνδ^A_{Pr} ἐτείναντο^{Du}_{AorAkt} λόγον,
and now blameless this you|two|stretched
- [511] τίμημα τύμβου τῆς^{ArtG} ἀνοιμώκτου^{AdjG} τύχης.
of|the unwept
- [512] τὰ^{ArtA} δ^{Pt} ἄλλ^{AdjA} ἐπειδὴ^{Kon} δρᾶν^{PräInfAkt} κατώρθωσαι^{AorAkt} φρενί,
the but other|things, since to|do you|brought|right
- [513] ἔρδοις^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ἤδη^{Adv} δαίμονος πειρώμενος^N_{PräM/P}
you|might|do at|least already making|trial
- [514] [Ὁρέστης]: ἔσται^{FuM/P} πυθέσθαι^{AorM/Plnf} δ^{Pt} οὐδέν^N_{Pr} ἔστ^{PräAkt} ἔξω^{Adv} δρόμου,
it|shall|be to|learn but nothing is outside
- [515] πόθεν^{Adv} χοὰς ἔπεμψεν^{AorAkt} ἐκ^{Prp} τίνος^G_{Pr} λόγου
whence she|sent, out|of of|what
- [516] μεθύτερον^{Adv} τιμῶσ^N_{PräAkt} ἀνήκεστον^{AdjA} πάθος;
later honoring incurable
- [517] θανόντι^D_{AorSAkt} δ^{Pt} οὐ^{Pt} φρονοῦντι^D_{PräAkt} δειλαία^{AdjN} χάρις
to|the|dead and not thinking wretched
- [518] ἐπέμπετ^{ImpM/P} οὐκ^{Pt} ἔχοιμ^{PräAktOp} ἂν^{Pt} εἰκάσαι^{AorInfAkt} τόδε^N_{Pr}
was|being|sent not I|might|have at|least to|conjecture this
- [519] τὰ^{ArtN} δῶρα μείω^{AdjN} δ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τῆς^{ArtG} ἁμαρτίας.
the lesser but is of
- [520] τὰ^{ArtA} πάντα^{AdjA} γάρ^{Pt} τις^N_{Pr} ἐκχέας^N_{AorAkt} ἀνθ^{Prp} αἵματος
the all for someone having|poured instead|of
- [521] ἐνός^G_{Pr} μάτην^{Adv} ὁ^{ArtN} μόχθος ὧδ^{Adv} ἔχει^{PräAkt} λόγος.
of|one, in|vain the thus has
- [522] θέλοντι^D_{PräAkt} δ^{Pt} εἴπερ^{Kon} οἴσθ^{PerAkt} ἐμοὶ^D_{Pr} φράσον^{AorAktImv} τάδε^A_{Pr}
to|one|willing but, if|indeed you|know, to|me tell these
- [523] [Χορός]: οἶδ^{PerAkt} ὧ^{ij} τέκνον, παρῇ^{ImpAkt} γάρ^{Pt} ἔκ^{Prp} τ^{Pt} ὄνειράτων
I|know, O I|was|present for out|of and
- [524] καὶ^{Kon} νυκτιπλάγκτων^{AdjG} δειμάτων πεπαλμένη^N_{PerM/P}
and of|night|wandering having|throbbed
- [525] χοὰς ἔπεμψε^{AorAkt} τάσδε^{ArtA} δύσθεος^{AdjN} γυνή.
she|sent these ungodly
- [526] [Ὁρέστης]: ἦ^{Pt} καὶ^{Pt} πέπυσθε^{PerM/P} τοῦναρ^N_{Pr} ὥστ^{Kon} ὀρθῶς^{Adv} φράσαι^{AorInfAkt}
indeed and you|have|learned the|dream, so|as rightly to|tell;
- [527] [Χορός]: τεκεῖν^{AorInfAkt} δράκοντ^{PerAkt} ἔδοξεν^{AorAkt} ὥς^{Kon} αὐτῇ^N_{Pr} λέγει^{PräAkt}
to|bear it|seemed, as she|herself says

- [528] [Ὁρέστης]: καὶ^{Kon} ποῦ^{Adv} τελευτᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} καρανοῦται^{PräM/P} λόγος;
and whither ends and is|fulfilled
- [529] [Χορός]: ἐν^{Prp} σπαργάνοις παιδὸς ὀρμίσαι^{AorInfAkt} δίκην.
in to|moor
- [530] [Ὁρέστης]: τίνος^G _{Pr} βορᾶς χρήζοντα,^A _{PräAkt} νεογενὲς^{AdjN} δάκος;
of|what needing, newly|born
- [531] [Χορός]: αὐτῇ^N _{Pr} προσέσχε^{AorAkt} μαζὸν ἐν^{Prp} τῶνείρατι.
she|herself held|forth in
- [532] [Ὁρέστης]: καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἄτρωτον^{AdjN} οὐθαρ ἦν^{ImpAkt} ὑπὸ^{Prp} στύγους;
and how unwounded was under
- [533] [Χορός]: ὥστ'^{Kon} ἐν^{Prp} γάλακτι θρόμβον αἵματος σπάσαι.^{AorInfAkt}
so|as in to|draw.
- [534] [Ὁρέστης]: οὐτοί^{Pt} μάταιον^{AdjN} ἀνδρὸς ὄψανον πέλει.^{PräAkt}
not|indeed vain· becomes.
- [535] [Χορός]: ἡ^{ArtN} δ'^{Pt} ἐξ^{Prp} ὕπνου κέκλαγγεν^{PerAkt} ἐπτοημένη^N _{PerM/P}.
she but out|of has|cried|out being|frightened.
- [536] πολλοὶ^{AdjN} δ'^{Pt} ἀνῆθον,^{AorAkt} ἐκτυφλωθέντες^N _{AorPas} σκότῳ,
many but went|up, having|been|blinded
- [537] λαμπτήρες ἐν^{Prp} δόμοισι δεσποίνης χάριν·
in
- [538] πέμπει^{PräAkt} τ'^{Pt} ξπειτα^{Adv} τάσδε^{ArtA} κηδείους^{AdjA} χοάς,
she|sends and then these funeral
- [539] ἄκος τομαῖον^{AdjA} ἐλπίσασα^N _{AorAkt} πημάτων.
cutting having|hoped
- [540] [Ὁρέστης]: ἀλλ'^{Kon} εὐχομαι^{PräM/P} γῆ^D τῇδε^{Pr} καὶ^{Kon} πατρὸς τάφῳ
but I|pray this and
- [541] τοῦναιρον^N _{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} τοῦτ'^N _{Pr} ἐμοὶ^D _{Pr} τελεσφόρον^{AdjN}.
the|dream to|be this to|me bringing|to|end.
- [542] κρίνω^{PräAkt} δέ^{Pt} τοί^{Pt} νιν^A _{Pr} ὥστε^{Kon} συγκόλλως^{Adv} ἔχειν^{PräInfAkt}.
I|judge but indeed him so|that coherently to|have.
- [543] εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} χῶρον ἐκλιπῶν^N _{AorSAkt} ἐμοὶ^D _{Pr}
if for the same having|left to|me
- [544] οὕφιν ἐμοῖσι^D _{Pr} σπαργάνοις ὠπλίζετο,^{ImpM/P}
with|my was|arming|himself,
- [545] καὶ^{Kon} μαστὸν ἀμφέχασκ'^{ImpAkt} ἐμὸν^{AdjA} θρεπτήριον,^{AdjA}
and was|gaping|around my nourishing,
- [546] θρόμβῳ δ'^{Pt} ἔμειξεν^{AorAkt} αἵματος φίλον^{AdjA} γάλα,
but he|mingled dear
- [547] ἡ^{ArtN} δ'^{Pt} ἀμφι^{Prp} τάρβει τῷδ'^D _{Pr} ἐπώμωξεν^{AorAkt} πάθει,
she but about this she|wailed
- [548] δεῖ^{PräAkt} τοί^{Pt} νιν^A _{Pr} ὥς^{Kon} ἔθρεψεν^{AorAkt} ἔκπαγλον^{AdjA} τέρας,
it|is|needful indeed him, as she|nourished terrible
- [549] θανεῖν^{AorSInfAkt} βιαίως^{Adv} ἐκδρακοντωθεὶς^N _{AorPas} δ'^{Pt} ἐγὼ^N _{Pr}
to|die violently· having|been|made|serpent|like but I
- [550] κτείνω^{PräAkt} νιν^A _{Pr} ὥς^{Kon} τοῦναιρον^N _{Pr} ἐννέπει^{PräAkt} τόδε^N _{Pr}.
I|kill him, as the|dream tells this.
- [551] [Χορός]: τερασκόπον δὴ^{Pt} τῶνδ'^G _{Pr} σ'^A _{Pr} αἰροῦμαι^{PräM/P} πέρι.^{Prp}
indeed about|these you I|choose about.
- [552] γένοιτο^{AorSMedOp} δ'^{Pt} οὕτως^{Adv} τᾶλλα^{ArtAAdjA} δ'^{Pt} ἐξηγοῦ^{PräM/Plmv} φίλοις,
may|it|be and thus. the|others and explain

- [553] τοὺς^{ArtA} μέν^{Pt} τι^A_{Pr} ποιεῖν,^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} μή^{Pt} τι^A_{Pr} δρᾶν^{PräInfAkt} λέγων.^N_{PräAkt}
the|ones indeed something to|do, the|ones but not something to|do saying.
- [554] [Ὀρέστης]: ἀπλοῦς^{AdjN} ὁ^{ArtN} μῦθος· τήνδε^A_{Pr} μὲν^{Pt} στείχειν^{PräInfAkt} ἔσω,^{Adv}
simple the this|woman indeed to|go inside,
- [555] αἰνῶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} κρύπτειν^{PräInfAkt} τάσδε^{ArtA} συνθήκας ἐμάς,^{AdjA}
I|praise but to|hide these my,
- [556] ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} δόλῳ κτείναντες^N_{AorAkt} ἄνδρα τίμιον^{AdjA}
so|that would having|killed honorable
- [557] δόλοισι καὶ^{Kon} ληθῶσιν^{AorPasKnj} ἐν^{Prp} ταύτῳ^{ArtDAjD} βρόχῳ
and they|may|be|taken in the|same
- [558] θανόντες,^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} Λοξίας ἐφήμισεν,^{AorAkt}
having|died, and declared,
- [559] ἄναξ Ἀπόλλων, μάντις ἀψευδής^{AdjN} τὸ^{ArtA} πρίν.^{Adv}
unerring the before.
- [560] ξένῳ γὰρ^{Pt} εἰκώς,^N_{PerAkt} παντελεῖ^{AdjA} σαγὴν ἔχων,^N_{PräAkt}
for being|like, complete having,
- [561] ἥξω^{FuAkt} σὺν^{Prp} ἀνδρὶ τῷδ'^D_{Pr} ἐφ'^{Prp} ἐρκειοῦς^{AdjA} πύλας
I|shall|come with this upon courtyard
- [562] Πυλάδῃ, ξένος τε^{Pt} καὶ^{Kon} δορύξενος^{AdjN} δόμων.
and also spear|guest
- [563] ἄμφω^{DuN}_{Pr} δὲ^{Pt} φωνὴν ἥσομεν^{FuAkt} Παρνησίδα,^{AdjA}
both but we|will|send Parnassian,
- [564] γλώσσης αὐτὴν^A_{Pr} Φωκίδος μιμουμένω.^{DuN}_{PräM/P}
it imitating|we|two.
- [565] καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} θυρωρῶν οὕτις^N_{Pr} ἂν^{Pt} φαιδρᾶ^{AdjD} φρενὶ
and indeed no|one at|least with|bright
- [566] δέξειαι^{'AorMedOp} ἐπειδὴ^{Kon} δαίμονα^{PräAkt} δόμος κακοῖς^{AdjD}
would|receive, since is|possessed by|evils·
- [567] μενοῦμεν^{FuAkt} οὕτως^{Adv} ὥστ'^{Kon} ἐπικάζειν^{PräInfAkt} τινά^A_{Pr}
we|will|remain thus so|as to|conjecture someone
- [568] δόμους παραστείχοντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} τὰς^A_{Pr} ἐννέπειν^{PräInfAkt}
passing|by and these to|say·
- [569] τί^{Adv} δὴ^{Pt} πύλαισι τὸν^{ArtA} ἰκέτην ἀπείργεται^{PräM/P}
why indeed the keeps|off
- [570] Αἴγισθος, εἴπερ^{Kon} οἶδεν^{PerAkt} ἔνδημος^{AdjN} παρών;^N_{PräAkt}
if|indeed he|knows in|the|deme being|present;
- [571] εἰ^{Kon} δ'^{Pt} οὖν^{Pt} ἀμείψω^{AorAktKnj} βαλὼν^A_{AorAkt} ἐρκειῶν^{AdjG} πυλῶν
if then indeed I|may|pass having|cast of|enclosure
- [572] κάκεῖνον^{KonA}_{Pr} ἐν^{Prp} θρόνοισιν εὐρήσω^{FuAkt} πατρός,
and|that|one in I|will|find
- [573] ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} μολῶν^N_{AorSAkt} ἔπειτά^{Adv} μοι^D_{Pr} κατὰ^{Prp} στόμα
or and having|come then to|me according|to
- [574] ἀρεῖ^{FuAkt} σάφ'^{Adv} ἴσθι,^{PerAktImv} καὶ^{Kon} κατ'^{Prp} ὀφθαλμοὺς βαλεῖ^{FuAkt}
he|will|take, clearly know, and down|upon he|will|throw,
- [575] πρίν^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr} εἰπεῖν^{AorInfAkt} ποδαπὸς^{AdjN} ὁ^{ArtN} ξένος; νεκρὸν^{AdjA}
before him to|say from|what|country the dead
- [576] θήσω^{FuAkt} ποδώκει^{AdjD} περιβαλὼν^N_{AorAkt} χαλκεύματι.
I|will|put, to|the|swift|foot having|cast|around
- [577] φόνου δ'^{Pt} Ἐρινὺς οὐχ^{Pt} ὑπεσπανισμένη^N_{PerM/P}
but not under|lacking
- [578] ἄκρατον^{AdjA} αἶμα πίεται^{FuM/P} τρίτην^{AdjA} πόσιν.
unmixed will|drink third

[579]	νῦν ^{Adv}	οὐν ^{Pt}	σὺ ^N _{Pr}	μὲν ^{Pt}	φύλασσε ^{PräAktImv}	τὰν ^{ArtA}	οἴκῳ	καλῶς ^{Adv}
	now	then	you	indeed	guard	the in		well,
[580]	ὅπως ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	ἀρτίκολλα ^{AdjN}	συμβαίνει ^{PräAktKnj}	τάδε ^A _{Pr}			
	so that	at least	right together	may happen	these·			
[581]	ὁμῖν ^D _{Pr}	δ ^{Pt}	ἐπαινῶ ^{PräAkt}	γλῶσσαν	εὖφημον ^{AdjA}	φέρειν ^{PräInfAkt}		
	to you	but	I praise		well spoken	to bear,		
[582]	σιγᾶν ^{PräInfAkt}	θ ^{Pt}	ὅπου ^{Adv}	δεῖ ^{PräAkt}	καί ^{Kon}	λέγειν ^{PräInfAkt}	τὰ ^{ArtA}	καίρια ^{AdjA}
	to be silent	and	where	it is necessary	and	to say	the	timely.
[583]	τὰ ^{ArtA}	δ ^{Pt}	ἄλλα ^{AdjA}	τούτῳ ^D _{Pr}	δεῦρ ^{Adv}	ἐποπτεῦσαι ^{AorInfAkt}	λέγω ^{PräAkt}	
	the	but	other	to this	hither	to oversee	I say,	
[584]	ξιφηφόρους ^{AdjA}	ἄγῶνας	ὀρθώσαντί ^D _{AorAkt}	μοι ^D _{Pr}				
	sword bearing		having set upright	to me.				

Chor

Strophe 1

[585] [Χορός]:	πολλὰ ^{AdjA}	μὲν ^{Pt}	γὰ	τρέφει ^{PräAkt}				
	many	indeed		feeds				
[586]	δεινὰ ^{AdjA}	καί ^{Kon}	δειμάτων	ἄχη,				
	fearful	and						
[587]	πόντιαί ^{AdjN}	τ ^{Pt}	ἀγκάλαι	κνωδάλων				
	sea	and						
[588]	ἀνταίων ^{AdjG}	βρύουσι ^{PräAkt}						
	of opponents	they swarm·						
[589]	πλάθουσι ^{PräAkt}	βλαστοῦσι ^{PräAkt}	καί ^{Kon}	πεδαίχμιοι ^{AdjN}				
	they form	they sprout	and	ground speared				
[590]	λαμπάδες	πεδάοροι ^{AdjN}						
		ground moving,						
[591]	πτανά ^{AdjA}	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	πεδοβά μονα ^{AdjA}				
	winged	and	also	ground treading				
[592]	κάνεμόεντ ^{KonAdjA}	ἂν ^{Pt}						
	and windy	at least						
[593]	αἰγίδων	φράσαι ^{AorInfAkt}	κότον.					
		to declare						

Antistrophe 1

[594] [Χορός]:	ἀλλ ^{Kon}	ὑπέρτολμον ^{AdjA}	ἀν δρὸς					
	but	over bold						
[595]	φρόνημα	τίς ^N _{Pr}	λέγοι ^{PräAktOp}					
		who	might say					
[596]	καί ^{Kon}	γυναικῶν	φρεσὶν	τλαμόνων ^{AdjG}	καί ^{Kon}			
	and			of enduring	and			
[597]	παντόλμους ^{AdjA}	ἔρωτας						
	all bold							
[598]	ἄταισι	συννόμους ^{AdjA}	βροτῶν;					
		sharing pasture						
[599]	ξυζύγους ^{AdjA}	δ ^{Pt}	ὀμαυλίας					
	yoked together	but						
[599b]		θηλυκρατῆς ^{AdjN}	ἄπέρω τος ^{AdjN}					
		female ruled	un loved					

[600]	ἔρως	παραινικᾶ	ᾶ _{PräAkt}	prevails
[601]	κνωδάλων	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	βροτῶν.
		and	also	

Strophe 2

[602]	[Χορός]:	ἴστω _{AorAktImv}	δ', ^{Pt}	ὅστις _{Pr} ^N	οὐχ ^{Pt}	ὑπόπτερος _{AdjN}
		let him know	however,	whoever	not	under winged
[603]		φροντίσιν,	δαεῖς _{AdjN}			
			knowing			
[604]		τὰν ^{ArtA}	ἅ _{Pr} ^N	παιδολυῖ	μὰς	
		the	who			
[605]		τάλαινα _{AdjN}	Θεστιάς	μήσατο _{AorM/P}		
		wretched		planned		
[606]		πυρδαῖτιν _{AdjA}	πρόνοιαν,			
		fire bright				
[607]		καταΐθουσα _{PräAkt} ^N	παιδὸς	δαφινῶν _{AdjA}		
		burning down		blood red		
[608]		δαλὸν	ἴλικ', ^{Adv}	ἐπεὶ ^{Kon}	μολῶν _{AorSAkt} ^N	
			of equal age,	since	having come	
[609]		ματρόθεν ^{Adv}	κελάδησε, _{AorAkt}			
		from mother	he cried aloud,			
[610]		ξύμμετρόν _{AdjA}	τε ^{Pt}	διὰ ^{Prp}	βίου	
		commensurate	and	through		
[611]		μοιρόκραντον _{AdjA}	ἐς ^{Prp}	ἄμαρ.		
		fate ruling	into			

Antistrophe 2

[612]	[Χορός]:	ἄλλαν _{AdjA}	δεῖ _{PräAkt}	τιν' ^A _{Pr}	ἐν ^{Prp}	λόγοις	στυγεῖν _{PräInfAkt}
		another	it is necessary	someone	in		to hate
[613]		φονίαν _{AdjA}	κόραν,				
		murderous					
[615]		ἅτ' ^{Kon}	ἐχθρῶν	ὑπαι ^{Prp}			
		as		under			
[616]		φῶτ' ἀπώλεσεν _{AorAkt}	φίλον _{AdjA}	Κρητικοῖς _{AdjD}			
		destroyed	dear	to Cretans			
[617]		χρυσοκμήτοισιν _{AdjD}	ὄρμοις				
		gold wrought					
[618]		πιθήσασα _{AorAkt} ^N	δῶροισι	Μίνω,			
		obeying					
[619]		Νῆσον ἀθανάτας _{AdjG}	τριχὸς				
		of immortal					
[620]		νοσφίσας _{AorAkt} ^N	ἀπροβούλως ^{Adv}				
		having stolen	without deliberation				
[621]		πνέονθ' _{PräAkt} ^A	ἅ _{ArtN}	κυνόφρων _{AdjN}	ὑπνῷ.		
		breathing	the	dog minded			
[622]		κιγχάνει _{PräAkt}	δέ ^{Pt}	μιν ^A _{Pr}	Ἑρμῆς.		
		reaches	but	him			

Strophe 3

[623]	[Χορός]:	ἐπεὶ ^{Kon}	δ', ^{Pt}	ἐπεμνασάμαν _{AorM/P}	ἄμειλίχων _{AdjG}
		since	then	we remembered	of implacable

[624]	πόνων, ὁ ^{ArtN} καιρὸς δὲ ^{Pt} δυσφιλὲς ^{AdjN} γαμή λευμ
	the but ill beloved
[625]	ἀπεύχετον ^{AdjA} δόμοις
	prayed against
[626]	γυναικοβούλους ^{AdjA} τε ^{Pt} μήτιδας φρενῶν
	woman counselled and
[627]	ἐπ' ^{Prp} ἀνδρὶ τευχεσφόρῳ, ^{AdjD}
	upon armor bearing,
[628]	ἐπ' ^{Prp} ἀνδρὶ δάοις ^{AdjD} ἐπαικίτῳ ^{Adv} σέβαι. ^{PräM/P}
	upon hostile fittingly you revere.
[629]	τίω ^{PräAkt} δ' ^{Pt} ἀθέρμαντον ^{AdjA} ἐστὶν δόμων
	I honor but un warmed
[630]	γυναικεῖαν ^{AdjA} τ' ^{Pt} ἄτολμον ^{AdjA} αἰχμάν.
	womanly and un bold

Antistrophe 3

[631] [Χορός]:	κακῶν δὲ ^{Pt} πρεσβεύεται ^{PräM/P} τὸ ^{ArtN} Λήμνιον ^{AdjN}
	but is esteemed the Lemnian
[632]	λόγῳ· γοᾶται ^{PräM/P} δὲ ^{Pt} δῆ ^{Pt} πάθος κατὰ πτυστον. ^{AdjN}
	is lamented but indeed abominable·
[633]	ἥκασεν ^{PerAkt} δέ ^{Pt} τις ^N _{Pr}
	has likened but someone
[634]	τὸ ^{ArtN} δεινὸν ^{AdjN} αὖ ^{Adv} Λημνίοισι ^{AdjD} πῆμασιν.
	the terrible again with Lemnian
[635]	θεοστυγῆτῳ ^{AdjD} δ' ^{Pt} ἄχει
	with god hated but
[636]	βροτῶν ἀτιμωθὲν ^N _{AorPas} οἷχεται ^{PräM/P} γένος.
	having been dishonored goes
[637]	σέβει ^{PräAkt} γὰρ ^{Pt} οὐ τις ^N _{Pr} τὸ ^{ArtN} δυσφιλὲς ^{AdjN} θεοῖς.
	honors for no one the ill beloved
[638]	τί ^{Adv} τῶνδ' ^G _{Pr} οὐκ ^{Pt} ἐνδίκως ^{Adv} ἀγείρω; ^{PräAkt}
	why of these not justly I assemble;

Strophe 4

[639] [Χορός]:	τὸ ^{ArtN} δ' ^{Pt} ἄγχι ^{Adv} πλευμόνων ξίφος
	the but near
[640]	διανταῖαν ^{AdjA} ὀξυπευκὲς ^{AdjN} οὐτᾶ ^{PräAkt}
	counter opposed sharp quick wounds
[641]	διὰ ^{Prp} Δίκας. τὸ ^{ArtN} μὴ ^{Pt} θέμις γὰρ ^{Pt} οὖν ^{Pt}
	through the not for then
[642]	λαῷ ^{Adv} πέδοι ^{Adv} πατούμενον, ^N _{PräM/P} τὸ ^{ArtN} πᾶν ^{AdjN} Διὸς
	with the heel to the ground being trampled, the whole
[645]	σέβας παρεκβάντος ^G _{AorAkt} οὐ ^{Pt} θεμιστῶς. ^{Adv}
	of one having stepped aside not lawfully.

Antistrophe 4

[646] [Χορός]:	Δίκας δ' ^{Pt} ἐρείδεται ^{PräM/P} πυθμῆν·
	but is set
[647]	προχαλκεύει ^{PräAkt} δ' ^{Pt} Αἴσα φασγανουργός. ^{AdjN}
	forges before but sword making·
[648]	τέκνον δ' ^{Pt} ἐπεισφέρει ^{PräAkt} δόμοισιν
	but brings in besides

[650] αἱμάτων παλαιτέρων^{AdjG} τίνειν^{PräInfAkt} μύσος
older to|pay

[651] χρόνῳ κλυτὰ^{AdjN} βυσσόφρων^{AdjN} Ἑρινύς.
famed deep|minded

Episode

[653] [Ὀρέστης]: παῖ παῖ, θύρας ἄκουσον^{AorAktImv} ἐρκείας^{AdjG} κτύπον.
hear courtyard

[654] τὶς^N_{Pr} ἔνδον,^{Adv} ὧ^{ij} παῖ, παῖ, μάλ'^{Adv} αὖθις,^{Adv} ἐν^{Prp} δόμοις;
who within, O very again, in

[655] τρίτον^{AdjA} τόδ'^A_{Pr} ἐκπέραμα δωμάτων καλῶ,^{PräAkt}
third this|here I|call,

[656] εἴπερ^{Kon} φιλόξεν^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} Αἰγίσθου διαί.
if|indeed hospitable is

[657] [Οἰκέτης]: εἶεν,^{PräAktOp} ἀκούω^{PräAkt} ποδαπὸς^{AdjN} ὁ^{ArtN} ξένος; πόθεν;^{Adv}
be|it|so, I|hear from|what|country the whence;

[658] [Ὀρέστης]: ἄγγελλε^{PräAktImv} τοῖσι^{ArtD} κυρίοις^{AdjD} δωμάτων,
announce to|the masters

[659] πρὸς^{Prp} οὐσπερ^A_{Pr} ἦκω^{PräAkt} καὶ^{Kon} φέρω^{PräAkt} καινοὺς^{AdjA} λόγους.
toward whom|indeed I|come and I|bring new

[660] τάχυνε^{PräAktImv} δ',^{Pt} ὥς^{Kon} καὶ^{Kon} νυκτὸς ἄρμ' ἐπείγεται^{PräM/P}
hasten but, so|that and is|urged

[661] σκοτεινόν,^{AdjN} ὥρα δ',^{Pt} ἐμπόρους καθιέναι^{PräInfAkt}
dark, but to|let|down

[662] ἄγκυραν ἐν^{Prp} δόμοις^{AdjD} πανδόκοις^{AdjD} ξένων.
in all|receiving

[663] ἐξελθέτω^{AorAktImv} τις^N_{Pr} δωμάτων τελεσφόρος^{AdjN}
let|come|out someone end|bringing

[664] γυνὴ τόπαρχος, ἄνδρα δ',^{Pt} εὐπρεπέστερον.^{AdjAKmp}
but more|seemly.

[665] αἰδῶς γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} λεχθεῖσιν^D οὐκ^{Pt} ἐπαργέμους^{AdjA}
for in having|been|said not effective

[666] λόγους τίθησιν.^{PräAkt} εἶπε^{AorAktImv} θαρσήςας^N_{AorAkt} ἀνὴρ
sets speak having|taken|courage

[667] πρὸς^{Prp} ἄνδρα κάσήμενεν^{Kon}_{AorAkt} ἐμφανές^{AdjA} τέκμαρ.
toward and|he|signified manifest

[668] [Κλυταμνήστρα]: ξένοι, λέγοιτ'^{PräM/POp} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} δεῖ^{PräAkt} πάρεστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt}
speak|might at|least if something is|needed is|present for

[669] ὁποῖα^A_{Pr} περ^{Pt} δόμοις^{AdjD} τοῖσδ'^D_{Pr} ἐπείκῳ^A_{PerAkt}
whatever indeed these fitting,

[670] καὶ^{Kon} θερμὰ^{AdjA} λουτρὰ καὶ^{Kon} πόνων θελκτηρία
and warm and

[671] στρωμνὴ, δικαίων^{AdjG} τ'^{Pt} ὀμμάτων παρουσία.
of|just and

[672] εἰ^{Kon} δ',^{Pt} ἄλλο^{AdjA} πράξαι^{AorInfAkt} δεῖ^{PräAkt} τι^A_{Pr} βουλιώτερον,^{AdjAKmp}
if but other to|do is|need something more|counselled,

[673] ἀνδρῶν τόδ'^N_{Pr} ἐστὶν^{PräAkt} ἔργον, οἷς^D_{Pr} κοινώσομεν^{FuAkt}
this is with|whom we|will|share

[674] [Ὀρέστης]: ξένος μὲν^{Pt} εἰμι^{PräAkt} Δαυλιεὺς ἐκ^{Prp} Φωκέων.
indeed I|am out|of

[675]	στείχοντα ^A _{PräAkt} δ ^{‚Pt} αὐτόφορτον ^{AdjA} οἰκεία ^{AdjD} σαγῆ	going but self carried in own
[676]	εἰς ^{Prp} Ἄργος, ὥσπερ ^{Kon} δεῦρ ^{‚Adv} ἀπεζύγην ^{AorM/P} πόδα,	into just as hither I was unyoked
[677]	ἀγνώως ^{AdjN} πρὸς ^{Prp} ἀγνώτ ^{‚AdjA} εἶπε ^{AorAkt} συμβαλὼν ^N _{AorAkt} ἀνήρ,	unknown toward unknown said having met
[678]	ἐξιστορήσας ^N _{AorAkt} καὶ ^{Kon} σαφηνίσας ^N _{AorAkt} ὁδόν,	having related and having made clear
[679]	Στροφίος ὁ ^{ArtN} Φωκεύς· πεύθομαι ^{PräM/P} γὰρ ^{Pt} ἐν ^{Prp} λόγῳ	the I learn for in
[680]	ἐπεῖπερ ^{Kon} ἄλλως, ^{Adv} ὧ ^{ij} ξέν’, εἰς ^{Prp} Ἄργος κίεις, ^{PräAkt}	since indeed otherwise, O into you go,
[681]	πρὸς ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} τεκόντας ^A _{AorAkt} πανδίκως ^{Adv} μεμνημένος ^N _{PerM/P}	toward the having borne wholly justly remembering
[682]	τεθνεῶτ ^{‚A} _{PerAkt} Ὀρέστην εἶπέ, ^{AorAkt mv} μηδαμῶς ^{Adv} λάθῃ. ^{AorM/PKmj}	having died say, by no means you may be hidden.
[683]	εἴτ ^{‚Kon} οὖν ^{Pt} κομίζειν ^{PräInfAkt} δόξα νικήσει ^{FuAkt} φίλων,	whether then to bring will prevail
[684]	εἴτ ^{‚Kon} οὖν ^{Pt} μέτοικον, εἰς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} πᾶν ^{AdjA} ἀεὶ ^{Adv} ξένον, ^{AdjA}	or then into the whole always stranger,
[685]	θάπτειν, ^{PräInfAkt} ἐφετμὰς τάσδε ^A _{Pr} πόρθμευσον ^{AorAkt mv} πάλιν. ^{Adv}	to bury, these ferry across again.
[686]	νῦν ^{Adv} γὰρ ^{Pt} λέβητος χαλκέου ^{AdjG} πλευρώματα	now for of bronze
[687]	σποδὸν κέκευθεν ^{PerAkt} ἀνδρὸς εὖ ^{‚Adv} κεκλαυμένου. ^G _{PerM/P}	has covered well having been wept.
[688]	τοσαῦτ ^{‚AdjA} ἀκούσας ^N _{AorAkt} εἶπον ^{AorAkt} εἰ ^{Kon} δὲ ^{Pt} τυγχάνω ^{PräAkt}	so much having heard I said. if but I happen
[689]	τοῖς ^{ArtD} κυρίοισι ^{AdjD} καὶ ^{Kon} προσήκουσιν ^D _{PräAkt} λέγων ^N _{PräAkt}	to the masters and to belonging speaking
[690]	οὐκ ^{Pt} οἶδα, ^{PerAkt} τὸν ^{ArtA} τεκόντα ^A _{AorAkt} δ ^{‚Pt} εἰκὸς ^N _{PerAkt} εἰδέναι. ^{PerInfAkt}	not I know, the having borne but likely to know.
[691]	[Κλυταιμνήστρα]: οἷ ^{ij} ἴγῳ, ^N _{Pr} κατ ^{Prp} ἄκρας ^{AdjG} εἶπας ^{AorAkt} ὥς ^{Kon} πορθούμεθα. ^{PräM/P}	woe I, down peaks you said that we are sacked.
[692]	ὧ ^{ij} δυσπάλαιστε ^{AdjV} τῶνδε ^G _{Pr} δωμάτων Ἄρά,	O hard to wrestle of these
[693]	ὥς ^{Kon} πόλλ ^{‚AdjA} ἐπωπᾶς, ^{PräAkt} κάκποδὼν ^{KonPrpD} εὖ ^{‚Adv} κείμενα ^A _{PerM/P}	how many things you oversee, and out of the way well lying
[694]	τόξοις πρόσωθεν ^{Adv} εὐσκόποις ^{AdjD} χειρουμένη, ^N _{PräM/P}	from afar well aiming being subdued,
[695]	φίλων ἀποπιλοῖς ^{PräAkt} με ^A _{Pr} τὴν ^{ArtA} παναθλίαν. ^{AdjA}	you strip me the all wretched.
[696]	καὶ ^{Kon} νῦν ^{Adv} Ὀρέστης— ἦν ^{ImpAkt} γὰρ ^{Pt} εὐβούλως ^{Adv} ἔχων, ^N _{PräAkt}	and now he was for well advised holding,
[697]	ἔξω ^{Adv} κομίζων ^N _{PräAkt} ὀλεθρίου ^{AdjG} πηλοῦ πόδα, —	outside carrying of destructive —
[698]	νῦν ^{Adv} δ ^{‚Pt} ἤπερ ^N _{Pr} ἐν ^{Prp} δόμοισι βακχείας καλῆς ^{AdjG}	now but she who in fair
[699]	ἱατρὸς ἐλπίς ἦν, ^{ImpAkt} προδοῦσαν ^A _{AorAkt} ἔγγραφε. ^{ImpAkt}	was, betraying he recorded.
[700]	[Ὀρέστης]: ἐγὼ ^N _{Pr} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ξένοισιν ὧδ ^{Adv} εὐδαίμοσιν ^{AdjD}	I indeed then thus fortunate

[701]	κεδνῶν ^{AdjG} ἕκατι ^{Prp} πραγμάτων ἂν ^{Pt} ἤθελον ^{ImpAkt} of useful for the sake of at least I was willing
[702]	γνωστὸς ^{AdjN} γενέσθαι ^{AorMedInf} καὶ ^{Kon} ξενωθῆναι ^{AorPasInf} τί ^{Adv} γὰρ ^{Pt} known to become and to be hosted· what for
[703]	ξένου ξένοισιν ἔστιν ^{PräAkt} εὐμενέστερον ^{AdjNKmp} is more well inclined;
[704]	πρὸς ^{Prp} δυσσεβείας δ' ^{Pt} ἦν ^{ImpAkt} ἐμοὶ ^D τὸς ^N ἐν ^{Prp} φρεσίν, toward but was to me this in
[705]	τοίονδε ^{AdjA} πρᾶγμα μὴ ^{Pt} καρανῶσαι ^{AorInfAkt} φίλοις, such not to bring to head
[706]	καταίνεσαντα ^A καὶ ^{Kon} κατεξενωμένον ^A having approved and having been hosted completely.
[707] [Κλυταιμνήστρα]:	οὔτοι ^{Pt} κυρήσεις ^{FuAkt} μεῖον ^{AdjAKmp} ἀξίως ^{Adv} σέθεν ^G not indeed you will obtain less worthily of you,
[708]	οὐδ' ^{Pt} ἥσσον ^{AdjAKmp} ἂν ^{Pt} γένοιο ^{AorMedOp} δώμασιν φίλος ^{AdjN} nor less at least you might be friend.
[709]	ἄλλος ^{AdjN} δ' ^{Pt} ὁμοίως ^{Adv} ἦλθεν ^{AorSAkt} ἂν ^{Pt} τὰς ^A ἀγγελῶν ^N another but likewise came at least these announcing.
[710]	ἀλλ' ^{Kon} ἔσθ' ^{PräAkt} ὁ ^{ArtN} καιρὸς ἡμερεύοντας ^A ξένους ^{PräAkt} but is the day staying
[711]	μακρᾶς ^{AdjG} κελεύθου τυγχάνειν ^{PräInfAkt} τὰ ^{ArtA} πρόσφορα ^{AdjA} of long to obtain the suitable.
[712]	ἄγ' ^{PräImvAkt} αὐτὸν ^A εἰς ^{Prp} ἀνδρῶνας εὐξένους ^{AdjA} δόμων, lead him into well hospitable
[713]	ὀπισθόπους ^{AdjA} τε ^{Pt} τούσδε ^A καὶ ^{Kon} ξυνέμπορον· following feet and these and
[714]	κάκει ^{KonAdv} κυρούντων ^G δώμασιν τὰ ^{ArtA} πρόσφορα ^{AdjA} and there of confirming the suitable.
[715]	αἰνῶ ^{PräAkt} δέ ^{Pt} πράσσειν ^{PräInfAkt} ὥς ^{Kon} ὑπευθύνῳ ^{AdjD} τάδε ^A I praise but to do as to responsible these.
[716] [Κλυταιμνήστρα]:	ἡμεῖς ^N δέ ^{Pt} ταῦτα ^A τοῖς ^{ArtD} κρατοῦσι ^D δωμάτων ^{PräAkt} we but these to the ruling
[717] [Κλυταιμνήστρα]:	κοινῶσομέν ^{FuAkt} τε ^{Pt} καὶ ^{KonPt} σπανίζοντες ^N φίλων ^{PräAkt} we will share and and not lacking
[718]	βουλευσόμεσθα ^{FuM/P} τῇσδε ^G συμφορᾶς πέρι ^{Prp} we will deliberate of this about.

Anapäste

[719] [Χορός]:	εἶεν ^{PräAktOp} φίλιναι ^{AdjN} δμῳίδες οἴκων, be it so, friendly
[720]	πότε ^{Adv} δὴ ^{Pt} στομάτων when indeed
[721]	δείξομεν ^{FuAkt} ἰσχὺν ἐπ' ^{Prp} Ὀρέστη; we will show upon
[722]	ὦ ^{ij} πότνια ^{AdjV} χθῶν καὶ ^{Kon} πότνι ^{AdjV} ἄκτι ^j O lady and lady
[723]	χώματος, ἣ ^N νῦν ^{Adv} ἐπὶ ^{Prp} ναυάρχῳ who now upon
[724]	σώματι κεῖσθαι ^{PräM/P} τῷ ^{ArtD} βασιλείῳ ^{AdjD} you lie the royal,
[725]	νῦν ^{Adv} ἐπάκουσον ^{AorAktImv} νῦν ^{Adv} ἐπάρηξον ^{AorAktImv} now listen, now help·

[726]	νῦν ^{Adv} γὰρ ^{Pt} ἀκμάζει ^{PräAkt} Πειθῶ δολίαν ^{AdjA} now for prospers wily
[727]	Ξυγκαταβῆναι ^{AorSInfAkt} χθόνιον ^{AdjA} δ ^{Pt} Ἑρμῆν to go down together, chthonian but
[728]	καί ^{Kon} τὸν ^{ArtA} νύχιον ^{AdjA} τοῖσδ ^{ArtD} ἐφοδεῦσαι ^{AorInfAkt} and the nightly to these to visit
[729]	Ξιφοδηλήτοισιν ^{AdjD} ἀγῶσιν. with sword injurious
[730]	ἔοικεν ^{PerAkt} ἀνὴρ ὁ ^{ArtN} ξένος τεύχειν ^{PräInfAkt} κακόν· seems the to make
[731]	τροφὸν δ ^{Pt} Ὀρέστου τήνδ ^A ὁρῶ ^{PräAkt} κεκλαυμένην ^A but this I see having wept.
[732]	ποῖ ^{Adv} δῆ ^{Pt} πατεῖς ^{PräAkt} Κίλισσα, δωμάτων πύλας; whither indeed you tread,
[733]	λύπη δ ^{Pt} ἄμισθός ^{AdjN} ἐστὶ ^{PräAkt} σοι ^D ξυνέμπορος; but unpaid is to you
[734] [Τροφός]:	Αἴγισθον ἡ ^{ArtN} κρατοῦσα ^N τοῖς ^{ArtD} ξένους ^{AdjD} καλεῖν ^{PräInfAkt} the ruling to the strangers to call
[735]	ὅπως ^{Kon} τάχιστ ^{AdvSup} ἄνωγεν ^{PerAkt} ὥς ^{Kon} σαφέστερον ^{AdjAKmp} so that most swiftly has ordered, as more clear
[736]	ἀνὴρ ἀπ ^{Prp} ἀνδρὸς τὴν ^{ArtA} νεάγγελτον ^{AdjA} φάτιν from the newly announced
[737]	ἐλθὼν ^N πύθεται ^{AorM/PKmj} τήνδε ^A πρὸς ^{Prp} μὲν ^{Pt} οἰκέτας having come may learn this, toward indeed
[738]	θετοσκυθρωπῶν ^N ἐντὸς ^{Adv} ὀμμάτων γέλων setting gloomy within
[739]	κεύθουσ ^N ἐπ ^{Prp} ἔργοις διαπεπραγμένοις ^D καλῶς ^{Adv} concealing upon having been accomplished well
[740]	κεῖνη ^D δόμοις δέ ^{Pt} τοῖσδε ^D παγκάκως ^{Adv} ἔχειν ^{PräInfAkt} to her, but these utterly badly to fare,
[741]	φήμης ὑφ ^{Prp} ἧς ^G ἡγγειλαν ^{AorAkt} οἱ ^{ArtN} ξένοι τορῶς ^{Adv} under of which they announced the clearly.
[742]	ἦ ^{Pt} δῆ ^{Pt} κλύων ^N ἐκεῖνος ^N εὐφρανεῖ ^{FuAkt} νόον, indeed indeed hearing that one will gladden
[743]	εὔτ ^{Kon} ἂν ^{Pt} πύθεται ^{AorM/PKmj} μῦθον. ὦ ^{ij} τάλαιν ^{AdjV} ἐγώ ^N when at least may learn O wretched I·
[744]	ὥς ^{Kon} μοι ^D τὰ ^{ArtA} μὲν ^{Pt} παλαιὰ ^{AdjA} συγκεκραμένα ^A as to me the indeed old having been mixed
[745]	ἄλγη δύσοιστα ^{AdjA} τοῖσδ ^D ἐν ^{Prp} Ἀτρώς δόμοις hard to bear to these in
[746]	τυχόντ ^A ἐμὴν ^{AdjA} ἥλγυνεν ^{AorAkt} ἐν ^{Prp} στέρνοις φρένα. having chanced my pained in
[747]	ἀλλ ^{Kon} οὐτ ^{Pt} πω ^{Pt} τοιόνδε ^{AdjA} πῆμ' ἀνεσχόμην ^{AorMed} but not at all yet such I endured·
[748]	τὰ ^{ArtA} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἄλλα ^{AdjA} τλημόνως ^{Adv} ἦντλουν ^{ImpAkt} κακά ^{AdjA} the indeed for other enduringly I was bearing evils·
[749]	φίλον ^{AdjA} δ ^{Pt} Ὀρέστην, τῆς ^{ArtG} ἐμῆς ^{AdjG} ψυχῆς τριβήν, dear but of the my
[750]	ὃν ^A ἐξέθρεψα ^{AorAkt} μητρόθεν ^{Adv} δεδεγμένη ^N whom I reared from mother having received, —

- [751] κάκ^{·KonPrp} νυκτιπλάγκτων^{AdjG} ὀρθίων^{AdjG} κελευμάτων
and|out|of night|wandering straight
- [752] καί^{Kon} πολλὰ^{AdjA} καί^{Kon} μοχθήρ^{·AdjA} ἀνωφέλητ^{·AdjA} ἐμοὶ^{D_{Pr}}
and many and toilsome unprofitable to|me
- [753] τλάσῃ^{·AorAktKnj} — τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} φρονοῦν^{N_{PräAkt}} γὰρ^{Pt} ὥσπερ^{·Kon} εἰ^{Kon} βοτὸν
you|might|bear — the not thinking for just|as
- [754] τρέφειν^{PräInfAkt} ἀνάγκη, πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{·Pt} τρόπῳ φρενός[·]
to|nourish how for not;
- [755] οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} τι^{N_{Pr}} φωνεῖ^{PräAkt} παῖς ἔτ^{·Adv} ὦν^{N_{PräAkt}} ἐν^{Prp} σπαργάνοις,
not for anything speaks yet being in
- [756] εἰ^{Kon} λιμός, ἢ^{Kon} δίψη τις^{N_{Pr}}, ἢ^{Kon} λιψουρία
if or someone, or
- [757] ἔχει^{·PräAkt} νέα^{·AdjN} δὲ^{Pt} νηδὺς αὐτάρκης^{·AdjN} τέκνων.
has· new but self|sufficient
- [758] τούτων^{G_{Pr}} πρόμαντις οὔσα^{N_{PräAkt}} πολλὰ^{·AdjA} δ^{·Pt}, οἶομαι^{·PräM/P}
of|these being, many but, I|think,
- [759] ψευσθεῖσα^{N_{AorM/P}} παιδὸς σπαργάνων φαιδρύντρια,
having|been|deceived
- [760] γναφεὺς τροφεύς τε^{Pt} ταὐτὸν^{A_{Pr}} εἰχέτην^{Du_{ImpAkt}} τέλος.
and the|same had
- [761] ἐγὼ^{N_{Pr}} διπλᾶς^{·AdjG} δὲ^{Pt} τάσδε^{A_{Pr}} χειρωναξίας
I of|double but these
- [762] ἔχουσ^{N_{PräAkt}} Ὀρέστην ἐξεδεξάμην^{·AorMed} πατρί[·]
having I|received
- [763] τεθνηκότος^{G_{PerAkt}} δὲ^{Pt} νῦν^{·Adv} τάλαινα^{·AdjN} πεύθομαι^{·PräM/P}
of|having|died but now wretched I|learn.
- [764] στεῖχῳ^{·PräAkt} δ^{·Pt} ἐπ^{·Prp} ἄνδρα τῶνδε^{G_{Pr}} λυμαντήριον^{·AdjA}
I|go but toward of|these destroyer
- [765] οἶκων, θέλων^{N_{PräAkt}} δὲ^{Pt} τόνδε^{A_{Pr}} πεύσεται^{·FuM/P} λόγον.
wishing but this he|will|learn
- [766] [Χορός]: πῶς^{·Adv} οὖν^{Pt} κελεύει^{·PräAkt} νιν^{A_{Pr}} μολεῖν^{·AorSInfAkt} ἔσταλμένον^{·A_{PerM/P}};
how then he|bids him to|go having|been|sent;
- [767] [Τροφός]: ἦ^{Pt} πῶς^{·Adv} λέγ^{·PräAktImv} αὐθις^{·Adv}, ὥς^{Kon} μάθω^{·AorSAktKnj} σαφέστερον^{·AdjAKmp}.
indeed how; speak again, so|that I|may|learn more|clear.
- [768] [Χορός]: εἰ^{Kon} ξὺν^{Prp} λοχίταις εἴτε^{Kon} καὶ^{Kon} μονοστιβῇ^{·AdjA}.
if with or|if and single|file.
- [769] [Τροφός]: ἄγειν^{·PräInfAkt} κελεύει^{·PräAkt} δορυφόρους^{·AdjA} ὀπάοντας.
to|lead he|bids spear|bearing
- [770] [Χορός]: μὴ^{Pt} νυν^{·Adv} σὺ^{N_{Pr}} ταῦτ^{·A_{Pr}} ἄγγελλε^{·PräAktImv} δεσπότης στύγει^{·PräAkt}.
do|not now you these announce you|hate·
- [771] ἀλλ^{·Kon} αὐτὸν^{A_{Pr}} ἐλθεῖν^{·AorSInfAkt} ὥς^{Kon} ἀδειμάντως^{·Adv} κλύη^{·PräAktKnj},
but him to|come, so|that fearlessly he|may|hear,
- [772] ἄνωχθ^{·PerAktImv} ὅσον^{·Adv} τάχιστα^{·AdvSup} γηθοῦσθ^{D_{PräAkt}} φρενί.
command as|much most|swiftly rejoicing
- [773] ἐν^{Prp} ἀγγέλῳ γὰρ^{Pt} κυπτὸς^{·AdjN} ὀρθοῦται^{·PräM/P} λόγος.
in for bent is|set|upright
- [774] [Τροφός]: ἀλλ^{·Kon} ἦ^{Pt} φρονεῖς^{·PräAkt} εὖ^{·Adv} τοῖσι^{·ArtD} νῦν^{·Adv} ἡγγελμένοις^{·D_{PerM/P}};
but indeed you|think well to|the now having|been|announced;
- [775] [Χορός]: ἀλλ^{·Kon} εἰ^{Kon} τροπαίαν^{·AdjA} Ζεὺς κακῶν θήσει^{·FuAkt} ποτέ^{·Adv}.
but if turning he|will|set at|some|time.
- [776] [Τροφός]: καὶ^{Kon} πῶς^{·Adv}, Ὀρέστης ἐλπίς οἵχεται^{·PräM/P} δόμων.
and how; is|gone

[777] [Χορός]: οὐπῶ·^{Adv} κακός^{AdjN} γε^{Pt} μάντις ἄν^{Pt} γνοίη^{AorAktOp} τάδε·^A_{Pr}
not|yet· bad at|least at|least might|know these.

[778] [Τροφός]: τί^{Adv} φής·^{PräAkt} ἔχεις^{PräAkt} τι^A_{Pr} τῶν^{ArtG} λελεγμένων^G_{PerM/P} δίχα·^{Adv}
what do|you|say; do|you|have anything of|the having|been|said apart;

[779] [Χορός]: ἄγγελλ’^{PräAktImv} ἰοῦσα,^N_{PräAkt} πράσσε^{PräAktImv} τὰπεσταλμένα·^A_{PerM/P}
announce going, do the|having|been|sent.

[780] μέλει^{PräAkt} θεοῖσιν ὧνπερ^G_{Pr} ἄν^{Pt} μέλη^{PräAktKnj} περί·^{Prp}
it|concerns of|the|things|indeed at|least it|may|be|a|care about.

[781] [Τροφός]: ἀλλ’^{Kon} εἴμι^{PräAkt} καί^{Kon} σοῖς^{AdjD} ταῦτα^A_{Pr} πείσομαι^{FuM/P} λόγοις.
but I|will|go and to|your these I|will|obey

[782] γένοιτο^{AorSMedOp} δ’^{Pt} ὥς^{Kon} ἄριστα^{AdvSup} σὺν^{Prp} θεῶν δόσει.
might|become but as best with

Chor

Strophe 1

[783] [Χορός]: νῦν^{Adv} παραιτούμενά^D_{PräM/P} μοι,^D_{Pr} πάτερ
now to|one|begging to|me,

[784] Ζεῦ θεῶν Ὀλυμπίων,^{AdjG}
Olympian,

[785] δὲς^{AorImvAkt} τύχας τυχεῖν^{AorSInfAkt} δόμου κυρίως^{Adv}
give to|obtain rightfully

[786] τὰ^{ArtA} σώφρον·^{AdjA} εὖ^{Adv} μαιομένους^D_{PräM/P} ἰδεῖν·^{AorSInfAkt}
the prudent well to|seeking to|see.

[787] διὰ^{Prp} δίκας πᾶν^{AdjA} ἔπος
through every

[788] ἔλακον·^{AorAkt} ὦ^{ij} Ζεῦ, σὺ^N_{Pr} νιν^A_{Pr} φυλάσσοις·^{PräAktOp}
they|cried· O you him you|might|guard.

Nachgesang 1

[789] [Χορός]: ἔ^{ij} ξ^{ij} πρὸ^{Prp} δὲ^{Pt} δῆ^{Pt} ἄχθρων
he he, before but indeed

[790] τὸν^{ArtA} ἔσωθεν^{Adv} μελάθρων, Ζεῦ,
the|one within

[791] θεός·^{AorAktImv} ἐπεὶ^{Kon} νιν^A_{Pr} μέγαν^{AdjA} ἄρας,^N_{AorSAkt}
set, since him great having|raised,

[792] δίδυμα^{AdjA} καὶ^{Kon} τριπλᾶ^{AdjA}
double|things and triple|things

[793] παλίμποйна^{AdjA} θέλων^N_{PräAkt} ἀμείψει·^{FuAkt}
payback|things willing he|will|repay.

Antistrophe 1

[794] [Χορός]: ἴσθι^{PerAktImv} δ’^{Pt} ἀνδρὸς φίλου^{AdjG} πῶλον εὖ^{ij}·^{Adv}_{νιν}^{AdjA}
know but dear young

[795] ζυγέντ’^A_{AorPas} ἐν^{Prp} ἄρμασιν
having|been|yoked in

[796] πημάτων. σὺ^N_{Pr} δ’^{Pt} ἐν^{Prp} δρόμῳ προστιθεῖς^N_{PräAkt}
you but in adding

[797] μέτρον κτίσον^{AorSAktImv} σωζόμενον^A_{PräM/P} ῥυθμόν
establish being|preserved

[798] τοῦτ' ἰδεῖν διὰ πέδον
this to|see through

[799] ἀνομένων βημάτων ὄρεγμα;
of|rising

Strophe 2

[800] [Χορός]: οἷ τ' ἔσω δωμάτων
who and inside

[801] πλουτογαθῇ μυχὸν νομίζετε,
wealth|blessed you|consider,

[802] κλῦτε, σύμφρονες θεοί.
hear, agreeing

[803] ἄγετε τῶν πάλαι πεπραγμένων
lead of|the formerly having|been|done

[804] λύσασθ' αἶμα προσφάτοις δίκαις.
release|yourselves to|fresh

[805] γέρων φόνος μηκέτ' ἐν δόμοις τέκοι.
old no|longer in may|beget.

Nachgesang 2

[806] [Χορός]: τὸ δὲ καλῶς κτίμενον ὦ μέγα ναίων
the but|now well having|been|founded O great dwelling

[807] στόμιον, εὖ δὲ ἀνιδεῖν δόμον ἀνδρός,
well give to|behold

[808] καὶ νιν ἔλευθερίας φῶς
and him

[809] λαμπρὸν ἰδεῖν φίλοις
bright to|see by|friendly

[810] ὄμμασιν ἐκ δνοφερᾶς καλύπτρας.
out|of gloomy

Antistrophe 2

[811] [Χορός]: ξυλλάβοι δ' ἐνδίκως
might|assist but|now justly

[812] παῖς ὁ Μαίας, ἐπεὶ φορώτατος
the since most|carrying

[813] πρᾶξιν οὐρίαν θέλων
favorable willing

[815] πολλὰ δ' ἄλλα φανεῖ χρηίζων κρυπτά.
many but|now other he|would|show needing hidden.

[816] ἄσκοπον δ' ἔπος λέγων
aimless but|now speaking

[817] νύκτα πρό τ' ὀμμάτων σκότον φέρει,
before and brings,

[818] καθ' ἡμέραν δ' οὐδὲν ἐμφανέστερος.
through but|now nothing more|manifest.

Strophe 3

[819] [Χορός]: καὶ τότε ἤδη κλυτὸν
and then already famous

[820] δωμάτων λυτήριον,

[821]	θη̑λυν ^{AdjA}	οὐριοστάταν ^{AdjA}	οὐδ'· ^{Kon}
	female	favorable wind setter	nor
[822]	ὀξύκρεκτον ^{AdjA}	γοα̑τᾱν	
	shrill crying		
[823]	νόμον	θήσομεν· ^{FuAkt}	πλεῖ ^{AdjNKmp} τάδ'· ^A _{Pr} εὖ· ^{Adv}
		we will set·	more these well·
[825]	ἐμὸν ^{AdjN}	ἐμὸν ^{AdjN}	κέρδος αὖξεται ^{PräM/P} τόδ'· ^N _{Pr} ἅττα
	my	my	increases this·
[826]	δ'· ^{Pt}	ἀποστατεῖ ^{PräAkt}	φίλων.
	but now	revolts	

Nachgesang 3

[827] [Χορός]:	σὺ ^N _{Pr}	δὲ ^{Pt}	θαρσῶν· ^N _{PräAkt}	ὅταν ^{Kon}	ἤκη ^{PräAktKnj}	μέρος	ἔργων,
	you	but now	being bold,	whenever	you may come		
[828]	ἐπαύσας ^N _{AorSAkt}	πατρὸς	αὐδᾶν				
	having stopped						
[829]	θορούσα ^D _{PräAkt}	πρὸς ^{Prp}	σε ^A _{Pr}	τέκνον	πατρὸς	αὐδᾶν	
	speaking	toward	you				
[830]	καὶ ^{Kon}	πέραιν'· ^{PräImvAkt}	ἀνεπίμοφον ^{AdjA}	ἄταν.			
	and	accomplish	blameless				

Antistrophe 3

[831] [Χορός]:	Περσέως	τ'· ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	φρεσὶν			
		and	in				
[832]	καρδίαν	ἀνασχεθῶν· ^N _{AorSAkt}					
		having endured,					
[833]	τοῖς ^{ArtD}	θ'· ^{Pt}	ὑπὸ ^{Prp}	χθονὸς	φίλοισιν, ^{AdjD}		
	to the	and	under		dear ones,		
[834]	τοῖς ^{ArtD}	τ'· ^{Pt}	ἄνωθεν ^{Adv}	πρόπρασ σε ^{PräAktImv}			
	to the	and	from above	act before			
[835]	χάριν	ὀργᾶς	λυγρᾶς, ^{AdjG}	ξυδοθεν ^{Adv}			
		mournful,	from within				
[836]	φόνιον ^{AdjA}	ἄταν	τιθείς, ^N _{PräAkt}	τὸν ^{ArtA}	αἵτιον ^{AdjA}	δ'· ^{Pt}	
	murderous		setting,	the	responsible	but now	
[837]	ἐξαπολλύων ^N _{PräAkt}	μόρου.					
	destroying utterly						

Episode

[838] [Αἵγιος]:	ἦκω ^{PräAkt}	μὲν ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἄκλητος, ^{AdjN}	ἀλλ'· ^{Kon}	ὑπάγγελος·	
	I have come	indeed	not	uninvited,	but		
[839]	νέαν ^{AdjA}	φάτιν	δὲ ^{Pt}	πεύθομαι ^{PräM/P}	λέγειν ^{PräInfAkt}	τινὰς ^A _{Pr}	
	new		but now	I learn	to say	some	
[840]	ξένους ^{AdjA}	μολόντας ^A _{AorSAkt}	οὐδαμῶς ^{Adv}	ἐφίμερον, ^{AdjA}			
	strangers	having come	in no way	welcome,			
[841]	μόρον	δ'· ^{Pt}	Ὀρέστου.	καὶ ^{Kon}	τόδ'· ^N _{Pr}	ἀμφέρειν ^{PräInfAkt}	δόμοις
		but now		and	this	to bring round	
[842]	γένοιτ'· ^{AorSMedOp}	ἂν ^{Pt}	ἄχθος	δειματοσταγὲς ^{AdjN}	φόνῳ		
	might become	at least		fear dripping			
[843]	τῷ ^{ArtD}	πρόσθεν ^{Adv}	ἐλκαίνουσι ^D _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	δεδηγμένους· ^D _{PerM/P}		
	to the	before	to the ones ulcering	and	having been bitten.		

[844]	πῶς ^{Adv} ταῦτ ^{·A} _{Pr} ἀληθῆ ^{AdjA} καὶ ^{Kon} βλέποντα ^A _{PräAkt} δοξάσω ^{·FuAkt} _{I will deem;}
[845]	ἢ ^{Kon} πρὸς ^{Prp} γυναικῶν δειματούμενοι ^N _{PräM/P} λόγοι
[846]	πεδάρσιοι ^{AdjN} θρώσκουσι ^{·PräAkt} θνήσκοντες ^N _{PräAkt} μάτην ^{·Adv} _{aloft they leap, dying vainly;}
[847]	τί ^A _{Pr} τῶνδ ^{·G} _{Pr} ἂν ^{Pt} εἴποις ^{AorAktOp} ὥστε ^{Kon} δηλῶσαι ^{AorInfAkt} φρενί [·]
[848] [Χορός]:	ἠκούσαμεν ^{AorAkt} μέν ^{Pt} πυνθάνου ^{·PräM/Plmv} δέ ^{Pt} τῶν ^{ArtG} ξένων ^{AdjG} _{we heard indeed, inquire but now of the strangers}
[849]	ἔσω ^{Adv} παρελθών ^{·N} _{AorSAkt} οὐδέν ^N _{Pr} ἀγγέλων σθένος
[850]	ὡς ^{Kon} αὐτὸν ^A _{Pr} αὐτῶν ^G _{Pr} ἄνδρα πεύθεσθαι ^{·PräM/Plnf} πάρα ^{·Adv} _{as him of themselves to learn at hand.}
[851] [Αἵγιος]:	ἰδεῖν ^{AorSInfAkt} ἐλέγξει ^{AorInfAkt} τ ^{·Pt} αὖ ^{·Adv} θέλω ^{·PräAkt} τὸν ^{ArtA} ἄγγελον [·] _{to see to test and again I want the}
[852]	εἴτ ^{·Kon} αὐτὸς ^N _{Pr} ἦν ^{·ImpAkt} θνήσκοντος ^G _{PräAkt} ἐγγύθεν ^{Adv} παρών ^{·N} _{PräAkt} _{whether him self was of one dying from near being present,}
[853]	εἴτ ^{·Kon} ἔξ ^{Prp} ἀμαυράς ^{AdjG} κληδόνος λέγει ^{·PräAkt} μαθών ^{·N} _{AorSAkt} _{or whether out of dim he says having learned.}
[854]	οὕτω ^{Pt} φρέν [·] ἂν ^{Pt} κλέψειν ^{AorAktOp} ὠμματαμένην ^{·A} _{PerM/P} _{not indeed at least would steal eye having.}

Anapäste

[855] [Χορός]:	Ζεῦ Ζεῦ, τί ^{Adv} λέγω ^{·PräAkt} πόθεν ^{Adv} ἄρξωμαι ^{AorMedKnj} _{what I say, whence I may begin}
[856]	τάδ ^{·A} _{Pr} ἐπευχομένη ^N _{PräM/P} κάπιθεάζουσ ^{·KonN} _{PräAkt} _{these praying and invoking,}
[857]	ὑπὸ ^{Prp} δ ^{·Pt} εὐνοίας
[858]	πῶς ^{Adv} ἴσον ^{AdjA} εἰποῦσ ^{·N} _{AorSAkt} ἀνύσωμαι ^{AorMedKnj} _{how equal having said I may accomplish;}
[859]	νῦν ^{Adv} γὰρ ^{Pt} μέλλουσι ^{·PräAkt} μιανθεῖσαι ^N _{AorPas} _{now for are about to having been stained}
[860]	πειραὶ κοπάνων ἀνδροδαίκτων ^{AdjG} _{man slaying}
[861]	ἢ ^{Kon} πάνυ ^{Adv} θήσειν ^{·FuAktInf} Ἀγαμεμνονίων ^{AdjG} _{or quite to set of Agamemnonids}
[862]	οἴκων ὄλεθρον διὰ ^{Prp} παντός [·] _{through}
[863]	ἢ ^{Kon} πῦρ καὶ ^{Kon} φῶς ἐπ ^{·Prp} ἐλευθερίᾳ
[864]	δαίων ^N _{PräAkt} ἀρχάς τε ^{Pt} πολισσονόμους ^{AdjA} _{kindling and much ruled}
[865]	πατέρων θ ^{·Pt} ἔξει ^{·FuAkt} μέγαν ^{AdjA} ὄλβον [·] _{and will have great}
[866]	τοιάνδε ^{AdjA} πάλην μόνος ^{AdjN} ὦν ^N _{PräAkt} ἔφεδρος ^{AdjN} _{such alone being sitting near}
[867]	δισσοῖς ^{AdjD} μέλλει ^{·PräAkt} θεῖος ^{AdjN} Ὀρέστης
[868]	ἄψειν ^{·AorInfAkt} εἴη ^{·PräAktOp} δ ^{·Pt} ἐπὶ ^{Prp} νίκη [·] _{to touch. may it be but upon}

[869] [Αἴγισθος]: ἐῖ^{ij} ἔ,ij ὅτοτοτοῖ^{ij}

eh eh, otototoi.

[870] [Χορός]: ἔα^{ij} ἔα^{ij} μάλα^{Adv}

ah ah very.

[871] πῶς^{Adv} ἔχει^{PräAkt} πῶς^{Adv} κέκранται^{PerM/P} δόμοις;
how does|it|fare; how are|mixed

[872] ἀποσταθῶμεν^{AorSPasKmj} πράγματος τελουμένου^{G, PräM/P}
let|us|stand|aside being|completed,

[873] ὅπως^{Kon} δοκῶμεν^{PräAktKmj} τῶνδ'^{G, Pr} ἀναίτια^{AdjN} κακῶν^{AdjG}
so|that we|may|seem of|these not|responsible of|evils

[874] εἶναι^{PräInfAkt} μάχης γὰρ^{Pt} δῆ^{Pt} κεκύρωται^{PerM/P} τέλος.
to|be· for indeed has|been|confirmed

[875] [Οἰκέτης]: οἴμοι^{ij} πανοίμοι^{ij} δεσπότης πεπληγμένου^{G, PerM/P}
woe|is|me, all|woe having|been|struck·

[876] οἴμοι^{ij} μάλ'^{Adv} αὔθις^{Adv} ἐν^{Prp} τρίτοις^{AdjD} προσφθέγμασιν.
woe|is|me very again in third

[877] Αἴγισθος οὐκέτ'^{Adv} ἔστιν^{PräAkt} ἀλλ'^{Kon} ἀνοίξατε^{AorAktImv}
no|longer is. but open

[878] ὅπως^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} καὶ^{Kon} γυναικεῖους^{AdjA} πύλας
so|that most|swiftly, and womens

[879] μοχλοῖς χαλᾶτε^{PräAktImv} καὶ^{Kon} μάλ'^{Adv} ἡβῶντος^{G, PräAkt} δέ^{Pt} δεῖ^{PräAkt}
loosen· and very of|a|youth but there|is|need,

[880] οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} δ'^{Pt} ἀρῆξαι^{AorInfAkt} διαπεπραγμένω^{D, PerM/P} τί^{Adv} γάρ^{Pt};
not as but to|help having|been|accomplished· what for;

[881] ἰοὺ^{ij} ἰοὺ^{ij}
iou iou.

[882] κωφοῖς^{AdjD} αὐτῷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} καθεύδουσιν^{D, PräAkt} μάτην^{Adv}
to|deaf I|shout and sleeping PräAkt in|vain

[883] ἄκραντα^{AdjA} βάζω^{PräAkt} ποῖ^{Adv} κλυταιμήστρα; τί^{Adv} δρᾷ^{PräAkt};
unfulfilled I|speak; whither what does;

[884] ἔοικε^{PerAkt} νῦν^{Adv} αὐτῆς^{G, Pr} ἐπὶ^{Prp} ξυροῦ πέλας^{Adv}
it|seems now of|her upon near

[884b] αὐχὴν πεσεῖσθαι^{AorSMedInf} πρὸς^{Prp} δίκην
to|fall toward
πεπληγμένου^{N, PerM/P}
having|been|struck.

[885] [Κλυταιμνήστρα]: τί^{Adv} δ'^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} χρῆμα; τίνα^{A, Pr} βοήν ἵστης^{PräAkt} δόμοις;
what but is what|kind|of you|set|up

[886] [Οἰκέτης]: τὸν^{ArtA} ζῶντα^{A, PräAkt} καίνειν^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} τεθνηκότας^{A, PerAkt} λέγω^{PräAkt}.
the living PräAkt to|kill the having|died PerAkt I|say.

[887] [Κλυταιμνήστρα]: οἷ^{ij} γῶ^{N, Pr} ξυνῆκα^{AorSAkt} τοῦπος ἐξ^{Prp} αἰνιγμάτων.
woe I. I|understood out|of

[888] δόλοις ὀλούμεθ'^{PräM/P} ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἐκτείναμεν^{AorSAkt}
we|are|destroyed, just|as then we|killed.

[889] δοίη^{AorSAktOp} τις^{N, Pr} ἀνδροκμήτα^{AdjA} πέλεκυν ὥς^{Kon} τάχος·
may|give someone man|cleaving as

[890] εἰδῶμεν^{PerAktKmj} εἰ^{Kon} νικῶμεν^{PräAktKmj} ἢ^{Kon} νικώμεθα^{PräM/PKmj}.
we|may|know if we|may|win, or we|may|be|defeated·

[891] ἐνταῦθα^{Adv} γὰρ^{Pt} δῆ^{Pt} τοῦδ'^{G, Pr} ἀφικόμην^{AorSMed} κακοῦ^{AdjG}.
here for indeed of|this I|arrived of|evil.

[892] [Ὁρέστης]: σέ^{A, Pr} καὶ^{Kon} ματεύω^{PräAkt} τῷδε^{D, Pr} δ'^{Pt} ἀρκούντως^{Adv} ἔχει^{PräAkt}.
you and I|seek· to|this|one but sufficiently it|suffices.

- [893] [Κλυταιμνήστρα]: οἷ' ἰγώ.^N_{Pr} τέθνηκας,^{PerAkt} φίλτατ.^{AdjVSup} Αἰγίσθου βία.
woe I. you|are|dead, dearest
- [894] [Ὀρέστης]: φιλεῖς^{PräAkt} τὸν^{ArtA} ἄνδρα; τοιγὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} ταύτῳ^{AdjD} τάφῳ
you|love the therefore in the|same
- [895] κείσῃ.^{FuM/P} θανόντα^A_{AorSAkt} δ'^{Pt} οὔτι^{Pt} μὴ^{Pt} προδῶς^{AorSAktKnj} ποτε.^{Adv}
you|will|lie· having|died but not|at|all not you|may|betray ever.
- [896] [Κλυταιμνήστρα]: ἐπίσχες,^{AorSAktImv} ὦ^{ij} παῖ, τόνδε^A_{Pr} δ'^{Pt} αἰδεσαι,^{PräM/P} τέκνον,
hold|back, O this but you|respect,
- [897] μαστόν, πρὸς^{Prp} ᾧ^D_{Pr} σὺ^N_{Pr} πολλὰ^{AdjA} δῆ^{Pt} βρίζων^N_{PräAkt} ἅμα^{Adv}
to which you many indeed pressing at|once
- [898] οὐλοισιν^{AdjD} ἐξήμελξας^{AorSAkt} εὐτραφὲς^{AdjA} γάλα.
with|woolly you|milked|out well|nourished
- [899] [Ὀρέστης]: Πυλάδῃ τι^{Adv} δράσω;^{AorSAktKnj} μητέρ' αἰδεσθῶ^{AorSM/PKnj} κτανεῖν;^{AorSInfAkt}
what shall|I|do; should|I|revere to|kill;
- [900] [Πυλάδης]: ποῦ^{Adv} δῆ^{Pt} τὰ^{ArtA} λοιπὰ^{AdjA} Λοξίου μαντεύματα
where indeed the remaining
- [901] τὰ^{ArtA} πυθόχρηστα,^{AdjA} πιστὰ^{AdjA} δ'^{Pt} εὐορκώματα;
the Pytho|oracular, trustworthy but
- [902] ἅπαντας^{AdjA} ἐχθροὺς τῶν^{ArtG} θεῶν ἡγοῦ^{PräMedImv} πλέον.^{AdjAKmp}
all of consider more.
- [903] [Ὀρέστης]: κρίνω^{PräAkt} σὲ^A_{Pr} νικᾶν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} παραινεῖς^{PräAkt} μοι^D_{Pr} καλῶς.^{Adv}
I|decide you to|win, and you|advise to|me well.
- [904] ἔπου,^{PräM/Plmv} πρὸς^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} τόνδε^A_{Pr} σὲ^A_{Pr} σφάξαι^{AorSInfAkt} θέλω.^{PräAkt}
follow, toward him this you to|slaughter I|wish.
- [905] καὶ^{Kon} ζῶντα^A_{PräAkt} γάρ^{Pt} νιν^A_{Pr} κρείσσον^{AdjAKmp} ἡγήσω^{FuMed} πατρός·
and living for him stronger I|will|consider
- [906] τοῦτ' ὃ^D_{Pr} θανοῦσα^N_{AorSAkt} ξυγκάθευδ',^{PräAktImv} ἐπεὶ^{Kon} φιλεῖς^{PräAkt}
with|this having|died sleep|together, since you|love
- [907] τὸν^{ArtA} ἄνδρα τοῦτον,^A_{Pr} ὃν^A_{Pr} δ'^{Pt} ἐχρῆν^{ImpAkt} φιλεῖν^{PräInfAkt} στυγεῖς^{PräAkt}.
the this, whom but it|was|necessary to|love you|hate.
- [908] [Κλυταιμνήστρα]: ἐγώ^N_{Pr} σ' ^A_{Pr} ἔθρεψα,^{AorSAkt} σὺν^{Prp} δὲ^{Pt} γηράναι^{AorSInfAkt} θέλω.^{PräAkt}
I you I|nourished, with but to|grow|old I|wish.
- [909] [Ὀρέστης]: πατροκτονοῦσα^N_{PräAkt} γὰρ^{Pt} ξυνοικήσεις^{FuAkt} ἐμοί;^D_{Pr}
father|killing for you|will|live|with to|me;
- [910] [Κλυταιμνήστρα]: ἡ^{ArtN} Μοῖρα τούτων,^G_{Pr} ὧ^{ij} τέκνον, παραιτία.
the of|these, O
- [911] [Ὀρέστης]: καὶ^{Kon} τόνδε^A_{Pr} τοίνυν^{Pt} Μοῖρ' ἐπόρσυνεν^{AorSAkt} μόρον.
and this then|indeed brought|about
- [912] [Κλυταιμνήστρα]: οὐδὲν^A_{Pr} σεβίζῃ^{PräAkt} γενεθλίου^{AdjA} ἀράς, τέκνον;
nothing you|revere birth|related
- [913] [Ὀρέστης]: τεκοῦσα^N_{AorSAkt} γάρ^{Pt} μ' ^A_{Pr} ἔρριψας^{AorSAkt} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} δυστυχές.^{AdjA}
having|borne for me you|threw into the ill|starred.
- [914] [Κλυταιμνήστρα]: οὔτοι^{Pt} σ' ^A_{Pr} ἀπέρριψ' ^{AorSAkt} εἰς^{Prp} δόμους δορυξένους.^{AdjA}
not|indeed you I|cast|away into spear|guest.
- [915] [Ὀρέστης]: αἰκῶς^{Adv} ἐπράθην^{AorSPas} ὧν^N_{PräAkt} ἐλευθέρου^{AdjG} πατρός.
shamefully I|was|sold being of|free
- [916] [Κλυταιμνήστρα]: ποῦ^{Adv} δῆ^{Pt} ὁ^{ArtN} τῖμος, ὅντιν^A_{Pr} ἀντεδεξάμην;^{AorSMed}
where indeed the whomever I|received|in|return;
- [917] [Ὀρέστης]: αἰσχύνομαί^{PräM/P} σοι^D_{Pr} τοῦτ' ^A_{Pr} ὀνειδίσαι^{AorSInfAkt} σαφῶς.^{Adv}
I|am|ashamed to|you this to|reproach clearly.
- [918] [Κλυταιμνήστρα]: μὴ^{Pt} ἀλλ' ^{Kon} εἴφ' ^{AorSAktImv} ὁμοίως^{Adv} καὶ^{Kon} πατρός τοῦ^{ArtG} σοῦ^G_{Pr} μάτας.^{Adv}
not but say likewise and the your vainly.

[919] [Ὁρέστης]: μὴ^{Pt} ᾿λεγχῃ^{PräAktImv} τὸν^{ArtA} πονοῦντ^A· ἔσω^{Adv} καθημένη^N.
not blame the suffering inside sitting.^{PräM/P}

[920] [Κλυταιμνήστρα]: ἄλγος γυναιξίν· ἀνδρὸς εἴργεσθαι,^{PräM/PInf} τέκνον.
to|be|kept|away,

[921] [Ὁρέστης]: τρέφει^{PräAkt} δέ^{Pt} γ^{Pt}· ἀνδρὸς μόχθος ἡμένας^A· ἔσω^{Adv}.
nourishes but at|least seated inside.^{PerM/P}

[922] [Κλυταιμνήστρα]: κτενεῖν^{FuInfAkt} ἔοικας^{PerAkt} ὧ^{ij} τέκνον, τὴν^{ArtA} μητέρα.
to|kill you|seem, O the

[923] [Ὁρέστης]: σὺ^N τοι^{Pt} σεαυτὴν^A, οὐκ^{Pt} ἐγώ^N, κατακτενεῖς^{FuAkt}.
you indeed yourself, not I, you|will|kill.

[924] [Κλυταιμνήστρα]: ὄρα^{PräAktImv} φύλαξαι^{AorSMedImv} μητρὸς ἐγκότους^{AdjA} κύνας.
see, guard|yourself spiteful

[925] [Ὁρέστης]: τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} πατρὸς δέ^{Pt} πῶς^{Adv} φύγω^{AorSAktKnj}, παρεῖς^N τάδε^A.
the of but how may|I|flee, letting|go these|things;^{Pr}

[926] [Κλυταιμνήστρα]: ἔοικα^{PerAkt} θρηνεῖν^{PräInfAkt} ζῶσα^N πρὸς^{Prp} τύμβον μάτην^{Adv}.
I|seem to|lament living toward in|vain.^{PräAkt}

[927] [Ὁρέστης]: πατρὸς γὰρ^{Pt} αἷσα τόνδε^A σοῦρίζει^{PräAkt} μόρον.
for this drives

[928] [Κλυταιμνήστρα]: οἷ^{ij} γῶ^N τεκοῦσα^N τόνδ^A ὄφιν ἐθρεψάμην^{AorSMed}.
woe I having|borne this I|reared.

[929] [Ὁρέστης]: ἦ^{Pt} κάρτα^{Adv} μάντις οὐξ^{ArtNPrp} ὄνειράτων φόβος.
indeed very the|from|out|of

[930] ἔκανες^{AorSAkt} ὃν^A οὐ^{Pt} χρῆν^{ImpAkt}, καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} χρεῶν^N πάθε^A.
you|did what not it|was|necessary, and the not needful suffer.^{PräAkt}^{AorSAktImv}

[931] [Χορός]: στένω^{PräAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} τῶνδε^G συμφορὰν διπλῆν^{AdjA}.
I|groan indeed now and of|these double.

[932] ἐπεὶ^{Kon} δέ^{Pt} πολλῶν^{AdjG} αἱμάτων ἐπήκρισε^{AorAkt}.
since but many he|decided

[933] τλήμων^{AdjN} Ὁρέστης, τοῦθ^A ὅμως^{Adv} αἰρούμεθα^{PräM/P}.
wretched this nevertheless we|choose,

[934] ὀφθαλμὸν οἰκῶν μὴ^{Pt} πανώλεθρον^{AdjA} πεσεῖν^{AorSInfAkt}.
not utterly|destroyed to|fall.

Chor

Strophe 1

[935] [Χορός]: ἔμολε^{AorSAkt} μὲν^{Pt} δίκᾱ Πριαμίδαις χρόνῳ,
came indeed

[936] βαρύδικος^{AdjN} ποινά·
heavy|judging

[937] ἔμολε^{AorSAkt} δ^{Pt} ἔς^{Prp} δόμον τὸν^{ArtA} Ἀγαμέμνωνος
came but into the

[938] διπλοῦς^{AdjN} λέων, διπλοῦς^{AdjN} Ἄρης.
double double

[939] ἔλασε^{AorSAkt} δ^{Pt} ἔς^{Prp} τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA}
drove but into the all

[940] ὁ^{ArtN} πυθόχρηστος^{AdjN} φυγὰς
the Pytho|oracular

[941] θεόθεν^{Adv} εὖ^{Adv} φραδαῖσιν ὠρμημένος^N.
from|god well having|been|set|in|motion.^{PerM/P}

Nachgesang 1

- [942] [Χορός]: ἐπολολύξατ' ^{AorAktImv} ὧ ^{ij} δεσποσύνων ^{AdjG} δόμων
cry|aloud O lordly
- [942a] ἐπολολύξατ' ^{AorAktImv} ὧ ^{ij} δεσποσύνων ^{AdjG} δόμων
cry|aloud O lordly
- [943] ἀναφυγᾶς κακῶν καὶ ^{Kon} κτεάνων τριβᾶς
and
- [943a] ἀναφυγᾶς κακῶν καὶ ^{Kon} κτεάνων τριβᾶς
and
- [944] ὑπαὶ ^{Prp} δυοῖν ^{AdjDuD} μiasτόρουν, ^{AdjDuD}
under two polluters,
- [944a] ὑπαὶ ^{Prp} δυοῖν ^{AdjDuD} μiasτόρουν, ^{AdjDuD}
under two polluters,
- [945] δυσοίμου ^{AdjG} τύχας.
of|ill|omen
- [945a] δυσοίμου ^{AdjG} τύχας.
of|ill|omen

Antistrophe 1

- [946] [Χορός]: ἔμολε ^{AorSAkt} δ' ^{Pt} ὧ ^D ^{Pr} μέλει ^{PräAkt} κρυπταδίου ^{AdjG} μάχας
came but to|whom concerns of|secret
- [947] δολιόφρων ^{AdjN} ποινά·
guile|minded
- [948] ἔθιγε ^{AorAkt} δ' ^{Pt} ἐν ^{Prp} μάχα χερὸς ἐτήτυμος ^{AdjN}
touched but in true
- [949] Διὸς κόρα— Δίκαν δέ ^{Pt} νιν ^A ^{Pr}
but her
- [950] προσαγορεύομεν ^{PräAkt} βροτοὶ τυχόντες ^N ^{AorSAkt} καλῶς— ^{Adv}
we|address having|happened well—
- [951] ὀλέθριον ^{AdjA} πνέουσ' ^N ^{PräAkt} ἐν ^{Prp} ἐχθροῖς κότον.
destructive breathing in

Strophe 2

- [953] [Χορός]: τά ^{ArtA} περ ^{Pt} ὁ ^{ArtN} Λοξίας ὁ ^{ArtN} Παρνασσίας ^{AdjN}
the|things at|least the the Parnassian
- [954] μέγαν ^{AdjA} ἔχων ^N ^{PräAkt} μυχὸν χθονὸς ἐπωρθία||ξεν ^{AorAkt}
great holding he|set|upright
- [955] ἀδόλως ^{Adv} δόλοις
guilelessly
- [956] βλάβαν ἐγχρονισθεῖσαν ^A ^{AorPas} ἐποίχεται. ^{PräM/P}
having|grown|with|time he|goes|against.
- [957] κρατεῖται ^{PräM/P} πως ^{Adv} τὸ ^{ArtN} θεῖον παρὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} μὴ ^{Pt}
prevails somehow the beside the not
- [958] ὑπουργεῖν ^{PräInfAkt} κακοῖς.
to|assist
- [960] ἄξια ^{AdjA} δ' ^{Pt} οὐρανοῦχον ^{AdjA} ἀρχὰν σέβειν. ^{PräInfAkt}
worthy but heaven|holding to|revere.

Nachgesang 2

- [961] [Χορός]: πάρα ^{Adv} τε ^{Pt} φῶς ἰδεῖν ^{AorSInfAkt}
at|hand and to|see

[962]	μέγα ^{AdjN} τ ^{‚Pt} ἀφηρεθην ^{AorPas} ψάλιον οἰκέων.	greatly and I was deprived
[962a]	μέγα ^{AdjN} τ ^{‚Pt} ἀφηρεθην ^{AorPas} ψάλιον οἰκέων.	greatly and I was deprived
[963]	ἄναγε ^{PräImvAkt} μάν ^{Pt} δόμοι· πολὺν ^{AdjA} ἄγαν ^{Adv} χρόνον	bring up indeed much excessively
[963a]	ἄναγε ^{PräImvAkt} μάν ^{Pt} δόμοι· πολὺν ^{AdjA} ἄγαν ^{Adv} χρόνον	bring up indeed much excessively
[964]	χαμαιπετεῖς ^{AdjN} ἔκεισθ ^{‚ImpM/P} ἀεί ^{Adv}	ground crawling you were lying always.
[964a]	χαμαιπετεῖς ^{AdjN} ἔκεισθ ^{‚ImpM/P} ἀεί ^{Adv}	ground crawling you were lying always.

Antistrophe 2

[965] [Χορός]:	τάχα ^{Adv} δέ ^{Pt} παντελῆς ^{AdjN} χρόνος ἀμείψεται ^{FuM/P}	soon but complete will change
[966]	πρόθυρα δωμάτων, ὅταν ^{Kon} ἀφ ^{‚Prp} ἐστίας	whenever from
[967]	πᾶν ^{AdjN} ἐλαθῇ ^{AorPasKnj} μύσος	all may be forgotten
[968]	καθαρμοῖσιν ἀτᾶν ἐλατηρίους ^{AdjD}	driving.
[969]	τύχαι δ ^{‚Pt} εὐπροσωποκοῖται ^{AdjN} τὸ ^{ArtA} πᾶν ^{AdjA}	but fair faced bed mates the whole
[970]	ἰδεῖν ^{AorSInfAkt} ἀκοῦσαι ^{AorSInfAkt} πρευμανεῖς ^{AdjN}	to see to hear kindly disposed
[971]	μετοίκους δόμων πεσοῦνται ^{FuM/P} πάλιν ^{Adv}	they will fall again.

Nachgesang 2

[972] [Χορός]:	πάρα ^{Adv} τε ^{Pt} φῶς ἰδεῖν ^{AorSInfAkt}	at hand and to see
----------------	--	--------------------

Episode

[973] [Ὁρέστης]:	ἴδεσθε ^{AorSAktImv} χώρας τὴν ^{ArtA} διπλῆν ^{AdjA} τυραννίδα	see the double
[974]	πατροκτόνους ^{AdjA} τε ^{Pt} δωμάτων πορθήτορας.	father slaying and
[975]	σεμνοὶ ^{AdjN} μὲν ^{Pt} ἦσαν ^{‚ImpAkt} ἐν ^{‚Prp} θρόνοις τότε ^{Adv} ἦμενοι ^N	august indeed they were in then sitting,
[976]	φίλοι ^{AdjN} δέ ^{Pt} καὶ ^{Kon} νῦν ^{Adv} ὥς ^{Kon} ἐπείκασαι ^{AorInfAkt} πάθη	dear but and now, as to infer
[977]	πάρεστιν ^{‚PräAkt} ὄρκος τ ^{‚Pt} ἐμμένει ^{‚PräAkt} πιστώμασι.	is present, and abides
[978]	ξυνώμοσαν ^{AorAkt} μὲν ^{Pt} θάνατον ἀθλίω ^{AdjD} πατρὶ	swore together indeed to wretched
[979]	καὶ ^{Kon} ξυνθανεῖσθαι ^{AorSInfM/P} καὶ ^{Kon} τὰς ^N εὐόρκως ^{Adv} ἔχει ^{‚PräAkt}	and to die with and these well sworn stand.
[980]	ἴδεσθε ^{AorSAktImv} δ ^{‚Pt} αὖτε ^{Adv} τῶνδ ^G ἐπήκοοι ^{AdjN} κακῶν,	see but again, of these listening

[981]	τὸ ^{ArtN} μηχανήμα, δεσμὸν ἀθλίῳ ^{AdjD} πατρί, the to wretched
[982]	πέδας τε ^{Pt} χειροῖν καὶ ^{Kon} ποδοῖν ξυνωρίδα. and and
[983]	ἐκτεínaτ' ^{AorAktImv} αὐτὸ ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} κύκλῳ παρασταδὸν ^{Adv} stretch out it and side by side
[984]	στεγαστρον ἀνδρὸς δείξαθ', ^{AorM/Plmv} ὥς ^{Kon} ἴδη ^{AorAktKnj} πατήρ, show, so that may see
[985]	οὐχ ^{Pt} οὐμός, ^N ^{Pr} ἀλλ', ^{Kon} ὁ ^{ArtN} πάντ' ^{AdjA} ἐποπτεύων ^N ^{PräAkt} τάδε ^A ^{Pr} not my own, but the all overseeing these
[986]	ἥλιος, ἀναγνα ^{AdjA} μητρὸς ἔργα τῆς ^{ArtG} ἐμῆς, ^{AdjG} unholy the my,
[987]	ὥς ^{Kon} ἂν ^{Pt} παρῇ ^{AorAktKnj} μοι ^D ^{Pr} μάρτυς ἐν ^{Prp} δίκη ποτέ, ^{Adv} so that at least may be present to me in sometime,
[988]	ὥς ^{Kon} τόνδ' ^A ^{Pr} ἐγὼ ^N ^{Pr} μετῆλθον ^{AorSAkt} ἐνδίκῳς ^{Adv} μόρον that this I pursued justly
[989]	τὸν ^{ArtA} μητρός· Αἰγίσθου γὰρ ^{Pt} οὐ ^{Pt} λέγω ^{PräAkt} μόρον· the for not I say
[990]	ἔχει ^{PräAkt} γὰρ ^{Pt} αἰσχυντῆρος, ὥς ^{Kon} νόμος, δίκην· has for as
[991]	ἥτις ^N ^{Pr} δ' ^{Pt} ἐπ' ^{Prp} ἀνδρὶ τοῦτ' ^A ^{Pr} ἐμήσατο ^{AorM/P} στύγος, whoever but upon this contrived
[992]	ἐξ ^{Prp} οὗ ^G ^{Pr} τέκνων ἦνεγχ' ^{AorSAkt} ὑπὸ ^{Prp} ζώνην βάρος, since when bore under
[993]	φίλον ^{AdjA} τέως, ^{Adv} νῦν ^{Adv} δ' ^{Pt} ἐχθρόν, ^{AdjA} ὥς ^{Kon} φαίνει, ^{PräAkt} κακόν, ^{AdjA} dear for the present, now but hostile, as it shows, evil,
[994]	τί ^{Adv} σοι ^D ^{Pr} δοκεῖ· ^{PräAkt} μύραινά γ' ^{Pt} εἴτ' ^{Kon} ἔχιδν' ^{AorAkt} ἔφυ what to you seems; at least either became
[995]	σῆπειν ^{PräInfAkt} θιγοῦσ' ^N ^{AorAkt} ἂν ^{Pt} ἄλλον ^{AdjA} οὐ ^{Pt} δεδηγμένον ^A ^{PerM/P} to rot touching would another not having been bitten
[996]	τόλμης ἕκατι ^{Prp} κάκδίκου ^{KonAdjG} φρονήματος. on account of and unjust
[997]	τί ^{Adv} νιν ^A ^{Pr} προσείπω, ^{PräAkt} καὶ ^{KonPt} τύχῳ ^{AorSAktKnj} μάλ' ^{Adv} εὐστομῶν· ^N ^{PräAkt} what him do I address, and if I may happen very speaking well;
[998]	ἄγρευμα θηρός, ἢ ^{Kon} νεκροῦ ποδένδυτον ^{AdjN} or foot garmented
[999]	δροίτης κατασκήνωμα; δίκτυον μὲν ^{Pt} οὖν, ^{Pt} indeed now,
[1000]	ἄρκυν τ' ^{Pt} ἂν ^{Pt} εἴποις ^{AorAktOp} καὶ ^{Kon} ποδιστῆρας ^{AdjA} πέπλους. and at least you might say also foot trapping
[1001]	τοιοῦτον ^{AdjA} ἂν ^{Pt} κτήσαιτο ^{AorMedOp} φηλήτης ἀνὴρ, such at least might acquire
[1002]	ξένων ἀπαιόλημα κάργυροστερῇ ^{KonAdjA} and silver lacking
[1003]	βίον νομίζων, ^N ^{PräAkt} τῷδ' ^D ^{Pr} τ' ^{Pt} ἂν ^{Pt} δολώματι thinking, with this and at least
[1004]	πολλοὺς ^{AdjA} ἀναιρῶν ^N ^{PräAkt} πολλὰ ^{AdjA} θερμαίνου ^{PräAktOp} φρένα. many killing many would warm
[1005]	τοιᾶδ' ^{AdjN} ἐμοὶ ^D ^{Pr} ξύνοικος ^{AdjN} ἐν ^{Prp} δόμοισι μὴ ^{Pt} such to me house mate in not
[1006]	γένοιτ'· ^{AorMedOp} ὀλοίμην ^{AorMedOp} πρόσθεν ^{Adv} ἐκ ^{Prp} θεῶν ἄπαις· ^{AdjN} might be· I might perish before out of childless.

Anapäste

- [1007] [Χορός]: αἰαῖ^{ij} αἰαῖ^{ij} μελέων^{AdjG} ἔργων·
alas alas of|wretched
- [1008] στυγερώ^{AdjD} θανάτῳ διεπράχθης·^{AorPas}
by|hateful you|were|dispatched.
- [1008b] ἔ^{ij} ἔ^{ij}
eh eh,
- [1009] μῖνοντι^D δέ^{Pt} καὶ^{Kon} πάθος ἀνθεῖ·^{PräAkt}
to|one|remaining but and blooms.
- [1010] [Ὀρέστης]: ἔδρασεν^{AorAkt} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔδρασε·^{AorAkt} μαρτυρεῖ^{PräAkt} δέ^{Pt} μοι^D ^{Pr}
did or not did; bears|witness but to|me
- [1011] φᾶρος τόδ’^N ὥς^{Kon} ἔβαψεν^{AorAkt} Αἰγίσθου ξίφος.
this, as he|stained
- [1012] φόνου δέ^{Pt} κηκὶς ξὺν^{Prp} χρόνῳ ξυμβάλλεται,^{PräM/P}
but with is|brought|together,
- [1013] πολλὰς^{AdjA} βαφὰς φθείρουσα^N τοῦ^{ArtG} ποικίλματος.
many destroying the
- [1014] νῦν^{Adv} αὐτὸν^A αἰνῶ,^{PräAkt} νῦν^{Adv} ἀποιμῶζω^{PräAkt} παρών,^N ^{PräAkt}
now him I|praise, now I|lament being|present,
- [1015] πατροκτόνον^{AdjA} θ’^{Pt} ὑφασμα προσφωνῶν^N τόδε·^A ^{Pr}
father|killing and addressing this.
- [1016] ἀλγῶ^{PräAkt} μὲν^{Pt} ἔργα καὶ^{Kon} πάθος γένος τε^{Pt} πᾶν,^{AdjA}
I|grieve indeed and and all,
- [1017] ἄζηλα^{AdjA} νίκης τῇσδ’^G ἔχων^N μιάσματα.
unenviable this having

Anapäste

- [1018] [Χορός]: οὐτις^N μερόπων ἀσινῆς^{AdjN} βίοτον
no|one unharmed
- [1019] διὰ^{Prp} παντὸς^G ἀπήμον·^{AdjA} ἀμείψει·^{FuAkt}
through of|all unharmed will|pass.
- [1020] ἔ^{ij} ἔ^{ij}
eh eh,
- [1020b] μόχθος δ’^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτίχ’^{Adv} ὁ^{ArtN} δ’^{Pt} ἥξει·^{FuAkt}
but the indeed at|once, the but will|come.
- [1021] [Ὀρέστης]: ἀλλ’^{Kon} ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} εἰδῇτ’^{AorAktKnj} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οἶδ’^{PerAkt} ὅπη^{Adv} τελεῖ,^{PräAkt}
but, so|that at|least you|may|know, not for I|know where it|ends,
- [1022] ὥσπερ^{Kon} ξὺν^{Prp} ἵπποις ἡνιοστροφῶ^{PräAkt} δρόμου
just|as with I|rein|turn
- [1023] ἔξωτέρῳ·^{AdvKmp} φέρουσι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} νικώμενον^A ^{PräM/P}
further|out· carry for being|defeated
- [1024] φρένες δύσαρκτοι·^{AdjN} πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} καρδίᾳ φόβος
hard|to|yoke· toward but
- [1025] ἄδειν^{PräInfAkt} ἔτοιμος^{AdjN} ἢ^{Kon} ὑπορχεῖσθαι^{PräInfM/P} κότῳ.
to|sing ready and to|dance
- [1026] ἕως^{Kon} δ’^{Pt} ἔτ’^{Adv} ἔμφρων^{AdjN} εἰμί,^{PräAkt} κηρύσσω^{PräAkt} φίλοις
as|long|as but still in|mind I|am, I|proclaim
- [1027] κτανεῖν^{AorInfAkt} τέ^{Pt} φημι^{PräAkt} μητέρ’ οὐκ^{Pt} ἄνευ^{Prp} δίκης,
to|kill and I|say not without
- [1028] πατροκτόνον^{AdjA} μίasma καὶ^{Kon} θεῶν στύγος.
parricidal and

- [1029] καὶ^{Kon} φίλτρα τόλμης τῆσδε^G_{Pr} πλειστηρίζομαι^{PräM/P}
and this I|pledge|myself
- [1030] τὸν^{ArtA} πυθόμαντιν^{AdjA} Λοξίαν, χρήσαντ^A_{AorAkt} ἐμοὶ^D_{Pr}
the Pytho|seer having|oracled to|me
- [1031] πράξαντι^D_{AorAkt} μὲν^{Pt} ταῦτ^A_{Pr} ἐκτὸς^{Adv} αἰτίας κακῆς^{AdjG}
to|one|having|done indeed these outside evil
- [1032] εἶναι,^{PräInfAkt} παρέντα^A_{AorAkt} δ'—^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔρῳ^{FuAkt} τὴν^{ArtA} ζημίαν·
to|be, having|omitted but— not I|will|say the
- [1033] τόξῳ γὰρ^{Pt} οὐτις^N_{Pr} πημάτων ἐφίξεται.^{FuM/P}
for no|one will|reach.
- [1034] καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὁρᾷτέ^{PräAktImv} μ',^A_{Pr} ὥς^{Kon} παρεσκευασμένος^N_{PerM/P}
and now see|you me, as having|been|prepared
- [1035] ξὺν^{Prp} τῷδε^D_{Pr} θαλλῷ καὶ^{Kon} στέφει προσίξομαι^{FuM/P}
with this and I|shall|approach
- [1036] μεσόμφαλόν^{AdjA} θ^{Pt} ἵδρυμα, Λοξίου πέδον,
mid|navel and
- [1037] πυρός τε^{Pt} φέγγος ἄφθιτον^{AdjN} κεκλημένον,^A_{PerM/P}
and unfailing having|been|called,
- [1038] φεύγων^N_{PräAkt} τὸδ^A_{Pr} αἶμα κοινόν.^{AdjA} οὐδ^{KonPt} ἐφ^{Prp} ἐστίαν
fleeing this common· and|not upon
- [1039] ἄλλην^{AdjA} τραπέσθαι^{AorMedInf} Λοξίας ἐφίετο.^{ImpM/P}
other to|turn|oneself was|desiring.
- [1040] τάδ^A_{Pr} ἐν^{Prp} χρόνῳ μοι^D_{Pr} πάντας^{AdjA} Ἀργείους λέγω.^{PräAkt}
these in to|me all I|say·
- [1041] καὶ^{Kon} μαρτυρεῖν^{PräInfAkt} μὲν^{Pt} ὥς^{Kon} ἐπορσύνθη^{AorPas} κακᾶ^{AdjA}
and to|bear|witness indeed that was|brought|about evils
- [1042] ἐγὼ^N_{Pr} δ^{Pt} ἀλήτης τῆσδε^G_{Pr} γῆς ἀπόξενος,^{AdjN}
I but of|this out|stranger,
- [1043] ζῶν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τεθνηκώς^N_{PerAkt} τάσδε^A_{Pr} κληδόνας λιπών.^N_{AorAkt}
living and having|died these leaving.
- [1044] [Χορός]: ἀλλ^{Kon} εὖ^{Adv} γ^{Pt} ἔπραξας,^{AorAkt} μὴδ^{KonPt} ἐπιζευχθῆς^{AorPasKnj} στόμα
but well at|least you|did, and|not you|may|be|yoked
- [1045] φήμη πονηρᾷ^{AdjD} μὴδ^{KonPt} ἐπιγλωσσῷ^{PräAktKnj} κακᾶ,^{AdjA}
wicked and|not you|may|blame evils,
- [1046] ἐλευθερώσας^N_{AorAkt} πᾶσαν^{AdjA} Ἀργείων πόλιν,
having|freed all
- [1047] δυοῖν^{AdjDuD} δρακόντοιν εὐπετῶς^{Adv} τεμῶν^N_{AorAkt} κάρα.
of|two easily having|cut
- [1048] [Ὀρέστης]: ᾗ^{ij} ᾗ^{ij}
ah, ah.
- [1048b] δμῳαὶ γυναῖκες, αἶδε^N_{Pr} Γοργόνων δίκην
these
- [1049] φαιοχίτωνες^{AdjN} καὶ^{Kon} πεπλεκτανημέναι^N_{PerM/P}
dusky|robed and having|been|braided
- [1050] πυκνοῖς^{AdjD} δράκουσιν· οὐκέτ^{Adv} ἂν^{Pt} μείναιμ^{AorAktOp} ἐγώ.^N_{Pr}
thick no|longer at|least I|might|remain I.
- [1051] [Χορός]: τίνες^N_{Pr} σε^A_{Pr} δόξαι, φίλτατ^{AdjV} ἀνθρώπων πατρί,
what visions dearest
- [1052] στροβοῦσιν;^{PräAkt} ἴσχε,^{PräAktImv} μὴ^{Pt} φόβου νικῷ^{PräAkt} πολύ.^{Adv}
they|whirl; hold|back, not you|are|defeated much.

[1053]	[Ὁρέστης]:	οὐκ ^{Pt}	εἰσὶ ^{PräAkt}	δόξαι	τῶνδε ^G _{Pr}	πημάτων	έμοί. ^D _{Pr}
		not	are		of these		to me.
[1054]		σαφῶς ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	αἶδε ^N _{Pr}	μητρὸς	ἔγκοτοι ^{AdjN}	κύνες.
		clearly	for	these		spiteful	
[1055]	[Χορός]:	ποταίνιον ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	αἶμά	σοι ^D _{Pr}	χεροῖν	ἔτι. ^{Adv}
		fresh	for		to you		still.
[1056]		ἐκ ^{Prp}	τῶνδε ^G _{Pr}	τοί ^{Pt}	ταραγμὸς	ἐς ^{Prp}	φρένας
		from	of these	indeed		into	falls.
[1057]	[Ὁρέστης]:	ἄναξ	Ἄπολλον,	αἶδε ^N _{Pr}	πληθούουσι ^{PräAkt}	δή, ^{Pt}	
				these	are multiplying	indeed,	
[1058]		κᾶξ ^{KonPrp}	ὀμμάτων	στάζουσιν ^{PräAkt}	αἶμα	δυσφιλές. ^{AdjA}	
		and out of		they drip		hateful.	
[1059]	[Χορός]:	εἷς ^{AdjN}	σοι ^D _{Pr}	καθαρμός.	Λοξίας	δὲ ^{Pt}	προσθιγῶν ^N _{AorAkt}
		one	to you			but	having touched
[1060]		ἐλεύθερόν ^{AdjA}	σε ^A _{Pr}	τῶνδε ^G _{Pr}	πημάτων	κτίσει. ^{FuAkt}	
		free	you	of these		will make.	
[1061]	[Ὁρέστης]:	ὕμεῖς ^N _{Pr}	μὲν ^{Pt}	οὐχ ^{Pt}	ὀρᾷτε ^{PräAkt}	τάσδ', ^A _{Pr}	ἐγὼ ^N _{Pr}
		you	indeed	not	you see	these here,	I
						but	I see.
[1062]		ἐλαύνομαι ^{PräM/P}	δὲ ^{Pt}	κούκέτ', ^{KonAdv}	ἄν ^{Pt}	μείναιμ', ^{AorAktOp}	ἐγὼ. ^N _{Pr}
		I am driven	but	and no longer	would	stay	I.
[1063]	[Χορός]:	ἀλλ', ^{Kon}	εὐτυχοίης, ^{PräAktOp}	καί ^{Kon}	σ', ^A _{Pr}	ἐποπτεύων ^N _{PräAkt}	πρόφρων ^{AdjN}
		but	may you be fortunate,	and	you	watching	well disposed
[1064]		θεὸς	φυλάσσοι ^{PräAktOp}	καιρίοισι ^{AdjD}	συμφοραῖς.		
			may guard	in critical			

Anapäste

[1065]	[Χορός]:	ὅδε ^N _{Pr}	τοί ^{Pt}	μελάνθοις	τοῖς ^{ArtD}	βασιλείοις ^{AdjD}	
		this	indeed		the	royal	
[1066]		τρίτος ^{AdjN}	αὖ ^{Pt}	χειμῶν			
		third	again				
[1067]		πνεύσας ^N _{AorAkt}	γονίας	ἔτελέσθη. ^{AorPas}			
		having blown		was brought to an end.			
[1068]		παιδοβόροι ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	πρῶτον ^{Adv}	ὑπῆρξαν ^{AorAkt}		
		child eating	indeed	first	they began		
[1069]		μόχθοι	τάλανός ^{AdjN}	τε ^{Pt}	Θυέστου.		
		wretched	and				
[1070]		δεύτερον ^{Adv}	ἀνδρὸς	βασίλεια ^{AdjA}	πάθη.		
		secondly		royal			
[1071]		λουτροδάικτος ^{AdjN}	δ', ^{Pt}	ῶλετ', ^{AorSM/P}	Ἀχαιῶν		
		bath slain	but	perished			
[1072]		πολέμαρχος	ἀνήρ.				
[1073]		νῦν ^{Adv}	δ', ^{Pt}	αὖ ^{Pt}	τρίτος ^{AdjN}	ἦλθέ ^{AorSAkt}	ποθεν ^{Adv}
		now	but	again	third	came	from somewhere
[1074]		ἢ ^{Kon}	μόρον	εἵπω; ^{AorSAktKnj}			
		or		may I say;			
[1075]		ποῖ ^{Adv}	δῆτα ^{Pt}	κρανεῖ, ^{FuAkt}	ποῖ ^{Adv}	καταλήξει ^{FuAkt}	
		whither	indeed	will turn out,	whither	will end	
[1076]		μετακοιμισθὲν ^N _{AorPas}	μένος	ἄτης;			
		having been lulled to sleep					